ISSN 1977-0626

Úřední věstník Evropské unie

L 335

České vydání

Právní předpisy

Svazek 56

14. prosince 2013

Obsah

II *Nelegislativní akty*

NAŘÍZENÍ

★ **Nařízení Rady (EU) č. 1331/2013 ze dne 10. prosince 2013, kterým se ode dne 1. července 2012 upravuje sazba příspěvku úředníků a ostatních zaměstnanců Evropské unie do důchodového systému** 1

★ **Nařízení Rady (EU) č. 1332/2013 ze dne 13. prosince 2013, kterým se mění nařízení (EU) č. 36/2012 o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Sýrii** 3

★ **Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1333/2013 ze dne 13. prosince 2013, kterým se mění nařízení (ES) č. 1709/2003, (ES) č. 1345/2005, (ES) č. 972/2006, (ES) č. 341/2007, (ES) č. 1454/2007, (ES) č. 826/2008, (ES) č. 1296/2008, (ES) č. 1130/2009, (EU) č. 1272/2009 a (EU) č. 479/2010, pokud jde o oznamovací povinnosti v rámci společné organizace zemědělských trhů** 8

★ **Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1334/2013 ze dne 13. prosince 2013, kterým se mění nařízení (ES) č. 1290/2008, pokud jde o jméno držitele povolení a doporučenou dávku přípravku *Lactobacillus rhamnosus* (CNCM-I- 3698) a *Lactobacillus farciminis* (CNCM-I- 3699)** [1] 12

★ **Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1335/2013 ze dne 13. prosince 2013, kterým se mění prováděcí nařízení (EU) č. 29/2012 o obchodních normách pro olivový olej** 14

(Pokračování na následující straně)

Cena: 4 EUR

[1] Text s významem pro EHP

CS

Akty, jejichž název není vytištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu.

Názvy všech ostatních aktů jsou vytištěny tučně a předchází jim hvězdička.

★ **Nařízení Komise (EU) č. 1336/2013 ze dne 13. prosince 2013, kterým se mění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES, 2004/18/ES a 2009/81/ES ohledně prahových hodnot používaných při postupech zadávání zakázek** [1] 17

★ **Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1337/2013 ze dne 13. prosince 2013, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1169/2011, pokud jde o uvádění země původu nebo místa provenience u čerstvého, chlazeného a zmrazeného vepřového, skopového, kozího a drůbežího masa** 19

★ **Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1338/2013 ze dne 13. prosince 2013, kterým se po dvou sté osmé mění nařízení Rady (ES) č. 881/2002 o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým osobám a subjektům spojeným se sítí Al-Kajdá** 23

Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1339/2013 ze dne 13. prosince 2013 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny 25

Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1340/2013 ze dne 13. prosince 2013, kterým se stanoví dovozní cla v odvětví obilovin použitelná ode dne 16. prosince 2013 27

Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1341/2013 ze dne 13. prosince 2013, kterým se stanoví, do jaké míry lze přijímat žádosti o dovozní licence podané v listopadu 2013 pro některé mléčné výrobky v rámci některých celních kvót otevřených nařízením (ES) č. 2535/2001 30

ROZHODNUTÍ

2013/756/EU:

★ **Rozhodnutí Rady ze dne 2. prosince 2013 o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat ve Výboru pro vládní zakázky k rozhodnutím, kterými se provádějí některá ustanovení Protokolu o změně Dohody o vládních zakázkách** 32

2013/757/EU:

★ **Rozhodnutí Rady ze dne 9. prosince 2013 o jmenování jednoho německého člena a jednoho německého náhradníka Výboru regionů** 45

2013/758/EU:

★ **Rozhodnutí Rady ze dne 10. prosince 2013, kterým se stanoví, že Polsko nepřijalo účinná opatření v reakci na doporučení Rady ze dne 21. června 2013** 46

2013/759/EU:

★ **Rozhodnutí Rady ze dne 12. prosince 2013 o přechodných řídících opatřeních pro ERF od 1. ledna 2014 do vstupu 11. Evropského rozvojového fondu v platnost** 48

CS

[1] Text s významem pro EHP

(Pokračování na vnitřní straně zadní obálky)

II

(Nelegislativní akty)

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ RADY (EU) č. 1331/2013

ze dne 10. prosince 2013,

kterým se ode dne 1. července 2012 upravuje sazba příspěvku úředníků a ostatních zaměstnanců Evropské unie do důchodového systému

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na služební řád úředníků a pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství (dále jen „služební řád"), stanovený nařízením Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ([1]), a zejména na článek 83a a přílohu XII uvedeného řádu,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) V souladu s článkem 13 přílohy XII služebního řádu předložil Eurostat zprávu o pojistněmatematickém posouzení důchodového systému za rok 2012, která aktualizuje parametry uvedené v této příloze. Z tohoto posouzení vyplývá, že sazba příspěvku potřebná k udržení pojistněmatematické rovnováhy důchodového systému by činila 9,9 % základního platu.

(2) Podle čl. 2 odst. 1 přílohy XII služebního řádu se úpravou může výše příspěvku změnit nejvýše o jeden procentní bod nad nebo pod platnou sazbu za předcházející rok (11,6 %).

(3) V zájmu udržení pojistněmatematické rovnováhy důchodového systému úředníků a ostatních zaměstnanců Unie a s ohledem na pojistněmatematická posouzení za roky 2011 a 2012 se Rada domnívá, že je třeba upravit sazbu příspěvku na 10,6 % základního platu.

(4) Nicméně výsledek této úpravy může být ještě změněn v závislosti na nedávných a budoucích rozsudcích ve věci úpravy odměn a důchodů úředníků a ostatních zaměstnanců Unie za roky 2011 a 2012 a ve věci úpravy sazby příspěvku úředníků a ostatních zaměstnanců Unie do důchodového systému za rok 2011. Provedení těchto rozsudků může mít dopad na výpočet sazeb příspěvku za roky 2012 a 2013 a tedy vyžadovat, aby Rada uvedené sazby příspěvku opětovně upravila se zpětným účinkem. Případně by mohlo v důsledku dojít i k vracení přeplatků od zaměstnanců,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

S účinkem ode dne 1. července 2012 se sazba příspěvku podle čl. 83 odst. 2 služebního řádu stanoví na 10,6 %.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

([1]) Nařízení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ze dne 28. února 1968, kterým se stanoví služební řád úředníků a pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství (Úř. věst. L 56, 4.3.1968, s. 1).

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 10. prosince 2013.

Za Radu
předseda
R. ŠADŽIUS

NAŘÍZENÍ RADY (EU) č. 1332/2013

ze dne 13. prosince 2013,

kterým se mění nařízení (EU) č. 36/2012 o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Sýrii

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 215 této smlouvy,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2013/255/SZBP ze dne 31. května 2013 o omezujících opatřeních vůči Sýrii ([1]),

s ohledem na společný návrh vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku a Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 13 prosince 2013 přijala Rada rozhodnutí 2013/760/SZBP ([2]), kterým se mění rozhodnutí 2013/255/SZBP.

(2) Je třeba stanovit výjimku ze zákazu financování a finanční pomoci týkající se určitého zboží a technologií s ohledem na činnosti Organizace pro zákaz chemických zbraní podle bodu 10 rezoluce Rady bezpečnosti Organizace spojených národů (OSN) 2118(2013).

(3) S cíle usnadnit bezpečný návrat zboží, které tvoří syrské kulturní dědictví a které bylo ze Sýrie protiprávně odvezeno, zákonným vlastníkům, je nezbytné stanovit další omezující opatření za účelem zákazu vývozu, dovozu nebo převodu takového zboží.

(4) Výjimka ze zmrazení finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů, která je nezbytná pro humanitární pomoc, by měla být poskytována pouze tehdy, jsou-li finanční prostředky nebo hospodářské zdroje uvolněny pro OSN za účelem poskytnutí takové pomoci v souladu s plánem reakce v oblasti humanitární pomoci Sýrii. Při posuzování žádostí o povolení této výjimky by příslušné orgány měly brát v úvahu humanitární zásady lidskosti, neutrality, nestrannosti a nezávislosti stanovené v Evropském konsensu o humanitární pomoci.

(5) Je nezbytné stanovit další výjimku ze zmrazení aktiv a zákazu zpřístupnění finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů s cílem umožnit převody osobami nebo subjekty, které nejsou uvedeny na seznamu, ve prospěch osob nebo subjektů, které nejsou uvedeny na seznamu, prostřednictvím subjektu, který je na seznamu uveden, na základě konkrétní obchodní smlouvy na dodávky zdravotnického vybavení, potravin, přístřeší nebo sanitárního či hygienického vybavení pro potřeby civilního obyvatelstva.

(6) Výše uvedená opatření spadají do působnosti Smlouvy, a k jejich provádění je tedy nezbytné regulační opatření na úrovni Unie, zejména proto, aby bylo možné zajistit jejich jednotné uplatňování hospodářskými subjekty ve všech členských státech.

(7) Nařízení (EU) č. 36/2012 ([3]) by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (EU) č. 36/2012 se mění takto:

1) v článku 2a se doplňuje nový odstavec, který zní:

„3. Odchylně od odst. 1 písm. a) mohou příslušné orgány členských států, určené na internetových stránkách, jejichž seznam je uveden v příloze III, za podmínek, které uznají za vhodné, povolit prodej, dodávku, převod či vývoz vybavení, zboží nebo technologií, které jsou uvedeny na seznamu v příloze IA, prováděné podle bodu 10 rezoluce Rady bezpečnosti OSN 2118 (2013) a souvisejících rozhodnutí výkonné rady Organizace pro zákaz chemických zbraní (OPCW), které jsou v souladu s cílem Úmluvy o zákazu vývoje, výroby, hromadění zásob a použití chemických zbraní a o jejich zničení (dále jen „Úmluva o chemických zbraních“), a to po konzultaci s OPCW.“;

2) v článku 3 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„5. Odchylně od odst. 1 písm. a) a b) mohou příslušné orgány členských států, určené na internetových stránkách, jejichž seznam je uveden v příloze III, za podmínek, které uznají za vhodné, povolit poskytnutí technické pomoci, zprostředkovatelských služeb, financování nebo finanční pomoci týkající se vybavení, zboží nebo technologií, které jsou uvedeny na seznamu v příloze IA, pokud se tato technická pomoc, zprostředkovatelské služby, financování nebo finanční pomoc poskytují pro účely prodeje, dodávky, převodu či vývozu takového vybavení, zboží nebo technologií, prováděné podle bodu 10 rezoluce Rady bezpečnosti OSN 2118 (2013) a souvisejících rozhodnutí výkonné rady OPCW, které jsou v souladu s cílem Úmluvy o chemických zbraních, a to po konzultaci s OPCW.“;

([1]) Úř. věst. L 147, 1.6.2013, s. 14.

([2]) Rozhodnutí Rady 2013/760/SZBP ze dne 13 prosince 2013, kterým se mění rozhodnutí 2013/255/SZBP o omezujících opatřeních vůči Sýrii (Viz strana 50 v tomto čísle Úředního věstníku).

([3]) Nařízení (EU) č. 36/2012 ze dne 18. ledna 2012 o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Sýrii a o zrušení nařízení (EU) č. 442/2011 (Úř. věst. L 16, 19.1.2012, s. 1).

3) vkládá se nový článek, který zní:

„*Článek 3b*

Článek 3a se nepoužije na poskytnutí finančních prostředků nebo finanční pomoci, včetně finančních derivátů a pojištění a zajištění a zprostředkovatelských služeb souvisejících s pojištěním a zajištěním pro jakýkoli dovoz nebo přepravu zboží a technologií uvedených na společném vojenském seznamu, pokud pocházejí ze Sýrie nebo jsou vyváženy ze Sýrie do jiné země, prováděné podle bodu10 rezoluce Rady bezpečnosti OSN 2118 (2013) a souvisejících rozhodnutí výkonné rady OPCW, které jsou v souladu s cílem Úmluvy o chemických zbraních.“;

4) vkládá se nový článek, který zní:

„*Článek 11c*

1. Zakazuje se dovážet, vyvážet, převádět nebo poskytovat zprostředkovatelské služby související s dovozem, vývozem nebo převodem syrských kulturních statků a dalších předmětů majících archeologickou, kulturní, mimořádnou vědeckou či náboženskou hodnotu, včetně těch uvedených na seznamu v příloze XI, existuje-li důvodné podezření, že toto zboží bylo ze Sýrie odvezeno bez souhlasu jeho zákonného vlastníka nebo v rozporu se syrskými právními předpisy nebo s mezinárodním právem, zejména pokud jsou tyto statky a předměty nedílnou součástí veřejných sbírek a jsou zapsány v inventářích syrských muzeí, archivů či konzervačních fondů knihoven nebo v inventářích syrských náboženských institucí.

2. Zákaz v odstavci 1 se nepoužije, prokáže-li se, že:

a) zboží bylo vyvezeno ze Sýrie před datem 9. května 2011, nebo

b) zboží je bezpečně vraceno jeho zákonným vlastníkům v Sýrii.“;

5) v čl. 16 prvním pododstavci se písmeno f) nahrazuje tímto:

„f) nezbytné k humanitárním účelům, jako jsou dodávky pomoci nebo jejich usnadnění, a to včetně zdravotnického vybavení, potravin, humanitárních pracovníků a související pomoci, za podmínky, že v případě uvolnění zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů jsou dotyčné finanční prostředky nebo hospodářské zdroje uvolněny pro OSN za účelem poskytování či usnadnění poskytování pomoci v Sýrii v souladu s plánem reakce v oblasti humanitární pomoci Sýrii;“;

6) v čl. 16 prvním pododstavci se doplňuje nové písmeno, které zní:

„h) nezbytné pro účely evakuace ze Sýrie.“;

7) vkládá se nový článek, který zní:

„*Článek 16a*

1. Povolení vydaná podle čl. 16 prvního pododstavce písm. f) před 15 prosince 2013 nejsou dotčena změnami v čl. 16 prvním pododstavci písm. f) stanovenými v nařízení Rady (EU) č. 1332/2013 [1].

2. Žádosti o povolení podle čl. 16 prvního pododstavce písm. f) předložené před 15 prosince 2013 se považují za stažené, pokud osoba, subjekt nebo orgán nepotvrdí úmysl ponechat svou žádost i tomto dni.

[1] Nařízení Rady (EU) č. 1332/2013 ze dne 13 prosince 2013, kterým se mění nařízení (EU) č. 36/2012 o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Sýrii (Úř. věst. L 335, 14.12.2013, s. 3)“;

8) vkládá se nový článek, který zní:

„*Článek 21c*

1. Odchylně od článku 14 mohou příslušné orgány členských států určené na internetových stránkách, jejichž seznam je uveden v příloze III, za podmínek, které uznají za vhodné, povolit:

a) převody finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů přijatých ze zemí mimo území Unie, prováděné Syrskou obchodní bankou (Commercial Bank of Syria) nebo jejím prostřednictvím, které byly zmrazeny po dni jejího zařazení na seznam, pokud takové převody souvisejí s platbou uskutečňovanou na základě konkrétní obchodní smlouvy na dodávky zdravotnického vybavení, potravin, přístřeší nebo sanitárního či hygienického vybavení pro potřeby civilního obyvatelstva, nebo

b) převody finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů přijatých ze zemí mimo území Unie, prováděné ve prospěch Syrské obchodní banky (Commercial Bank of Syria) nebo jejím prostřednictvím, pokud takové převody souvisejí s platbou uskutečňovanou na základě konkrétní obchodní smlouvy na dodávky zdravotnického vybavení, potravin, přístřeší nebo sanitárního či hygienického vybavení pro potřeby civilního obyvatelstva,

za předpokladu, že příslušný orgán dotyčného členského státu ověřil na základě individuálního posouzení, že danou platbu přímo ani nepřímo neobdrží žádná osoba nebo subjekt uvedený na seznamu v příloze II nebo IIa, a za předpokladu, že tento převod není jinak zakázán tímto nařízením.

2. Členské státy informují o každém povolení uděleném podle tohoto článku do čtyř týdnů ostatní členské státy a Komisi.“;

9) příloha tohoto nařízení se doplňuje jako příloha XI.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 13. prosince 2013.

Za Radu
předseda
V. MAZURONIS

PŘÍLOHA

„PŘÍLOHA XI

Seznam kategorií předmětů podle článku 11c

kód KN	Popis předmětů
9705 00 00	1. Archeologické předměty starší 100 let, které pocházejí z:
9706 00 00	— vykopávek a nálezů na zemi nebo pod vodní hladinou
	— archeologických nalezišť
	— archeologických sbírek
9705 00 00 9706 00 00	2. Fragmenty tvořící nedílnou součást uměleckých, historických nebo náboženských památek starších 100 let, které byly rozebrány na části
9701	3. Obrazy a malby jiné než ty, které jsou zahrnuté v kategorii 4 nebo 5, zcela provedené ručně jakýmkoliv materiálem na jakémkoliv podkladu ([1])
9701	4. Akvarely, kvaše a pastely zcela provedené ručně na jakémkoliv podkladu ([1])
6914 9701	5. Mozaiky v jakémkoliv materiálu zcela provedené ručně, jiné než ty, které spadají do kategorií 1 a 2, a kresby zcela provedené ručně jakýmkoliv materiálem na jakémkoliv podkladu ([1])
Kapitola 49 9702 00 00 8442 50 80	6. Originální rytiny, sítotisky a litografie s příslušnými deskami a originály plakátů ([1])
9703 00 00	7. Originály plastik nebo soch a kopie vyrobené stejným způsobem jako originál ([1]), s výjimkou těch, které patří do kategorie 1
3704 3705 3706 4911 91 00	8. Fotografie, filmy a jejich negativy ([1])
9702 00 00 9706 00 00 4901 10 00 4901 99 00 4904 00 00 4905 91 00 4905 99 00 4906 00 00	9. Prvotisky a rukopisy, včetně map a partitur, jednotlivě nebo ve sbírkách ([1])
9705 00 00 9706 00 00	10. Knihy starší 100 let, jednotlivě nebo ve sbírkách
9706 00 00	11. Tištěné mapy starší 200 let
3704 3705 3706 4901 4906 9705 00 00 9706 00 00	12. Archivy, a všechny jejich prvky, všech druhů a na jakémkoli podkladu, které jsou starší než 50 let

kód KN	Popis předmětů
9705 00 00	13. a) Sbírky ([2]) a jednotlivé exempláře ze zoologických, botanických, mineralogických a anatomických sbírek;
9705 00 00	b) sbírky ([2]) historické, paleontologické, etnografické a numizmatické hodnoty
9705 00 00 Kapitoly 86–89	14. Dopravní prostředky starší 75 let
	15. Ostatní starožitnosti, které nejsou zahrnuty v kategoriích 1 až 14
	a) ve stáří 50 až 100 let:
Kapitola 95	— hračky, hry
7013	— sklo a skleněné předměty
7114	— zlatnické a stříbrnické výrobky
Kapitola 94	— nábytek
Kapitola 90	— optické, fotografické a kinematografické nástroje
Kapitola 92	— hudební nástroje
Kapitola 91	— hodiny, hodinky a jejich části
Kapitola 44	— předměty ze dřeva
Kapitola 69	— keramické předměty
5805 00 00	— tapiserie
Kapitola 57	— koberce
4814	— tapety
Kapitola 93	— zbraně
9706 00 00	b) starší 100 let

([1]) Pokud jsou starší 50 let a nenáležejí svému autoru.

([2]) Ve smyslu rozhodnutí Soudního dvora ve věci 252/84 se „sběratelskými kusy“ ve smyslu záhlaví č. 97.05 společného celního sazebníku rozumí předměty vhodné k zahrnutí do sbírky, to znamená předměty, které jsou poměrně vzácné, obvykle se nepoužívají ke svému původnímu účelu, jsou předmětem zvláštního trhu odlišného od obvyklého trhu s podobnými užitkovými předměty a mají vysokou hodnotu.“

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1333/2013

ze dne 13. prosince 2013,

kterým se mění nařízení (ES) č. 1709/2003, (ES) č. 1345/2005, (ES) č. 972/2006, (ES) č. 341/2007, (ES) č. 1454/2007, (ES) č. 826/2008, (ES) č. 1296/2008, (ES) č. 1130/2009, (EU) č. 1272/2009 a (EU) č. 479/2010, pokud jde o oznamovací povinnosti v rámci společné organizace zemědělských trhů

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ([1]), a zejména na čl. 192 odst. 2 ve spojení s článkem 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení Komise (ES) č. 792/2009 ([2]) stanoví společná pravidla pro předávání informací a dokumentů členskými státy Komisi. Uvedená pravidla se vztahují zejména na povinnost členských států používat informační systémy zpřístupňované Komisí a na ověření přístupových práv orgánů či jednotlivců oprávněných k zasílání oznámení. Nařízení (ES) č. 792/2009 rovněž stanoví společné zásady platné pro informační systémy, aby bylo možno zaručit pravost, neporušenost a čitelnost dokumentů po celé období, během něhož mají být uchovávány, a rovněž stanoví ochranu osobních údajů. Povinnost používat tyto informační systémy musí být stanovena v každém nařízení zavádějícím zvláštní oznamovací povinnost.

(2) Komise vypracovala informační systém, který umožňuje elektronickou správu dokumentů a postupů v rámci jejích interních pracovních postupů a jejích vztahů s orgány podílejícími se na společné zemědělské politice.

(3) Prostřednictvím uvedeného systému lze plnit některé sdělovací a oznamovací povinnosti, zejména ty, které jsou stanoveny v nařízení Komise (ES) č. 1709/2003 ([3]), (ES) č. 1345/2005 ([4]), (ES) č. 972/2006 ([5]), (ES) č. 341/2007 ([6]), (ES) č. 1454/2007 ([7]), (ES) č. 826/2008 ([8]), (ES) č. 1296/2008 ([9]), (ES) č. 1130/2009 ([10]), (EU) č. 1272/2009 ([11]) a (EU) č. 479/2010 ([12]).

(4) V zájmu účinné správy a s přihlédnutím k získaným zkušenostem by některá sdělení a oznámení měla být zjednodušena nebo upřesněna.

(5) S cílem posílit sledování situace na trhu v odvětví olivového oleje a s ohledem na zkušenosti získané v tomto odvětví je nezbytné vyjasnit některé oznamovací povinnosti členských států uvedené v části A přílohy III nařízení (ES) č. 826/2008. Frekvence poskytování odhadů produkce a spotřeby olivového oleje, jakož i konečných zásob se za tímto účelem zvýší, oznamovací povinnost však bude omezena pouze na členské státy, které

([1]) Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

([2]) Nařízení Komise (ES) č. 792/2009 ze dne 31. srpna 2009, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro předávání informací a dokumentů členskými státy Komisi v rámci provádění společné organizace trhů, režimu přímých plateb, propagace zemědělských produktů a režimů platných pro nejvzdálenější regiony a menší ostrovy v Egejském moři (Úř. věst. L 228, 1.9.2009, s. 3).

([3]) Nařízení Komise (ES) č. 1709/2003 ze dne 26. září 2003 o prohlášeních týkajících se sklizně a zásob rýže (Úř. věst. L 243, 27.9.2003, s. 92).

([4]) Nařízení Komise (ES) č. 1345/2005 ze dne 16. srpna 2005, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro režim dovozních licencí v odvětví olivového oleje (Úř. věst. L 212, 17.8.2005, s. 13).

([5]) Nařízení Komise (ES) č. 972/2006 ze dne 29. června 2006, kterým se stanoví zvláštní pravidla pro dovoz rýže Basmati a přechodný kontrolní systém pro stanovení jejího původu (Úř. věst. L 176, 30.6.2006, s. 53).

([6]) Nařízení Komise (ES) č. 341/2007 ze dne 29. března 2007 o otevření a správě celních kvót a zavedení režimu dovozních licencí a osvědčení o původu pro česnek a některé jiné zemědělské produkty dovážené ze třetích zemí (Úř. věst. L 90, 30.3.2007, s. 12).

([7]) Nařízení Komise (ES) č. 1454/2007 ze dne 10. prosince 2007, kterým se stanoví společná pravidla pro zavedení nabídkového řízení pro určení vývozních náhrad u některých zemědělských produktů (Úř. věst. L 325, 11.12.2007, s. 69).

([8]) Nařízení Komise (ES) č. 826/2008 ze dne 20. srpna 2008, kterým se stanoví společná pravidla pro poskytování podpory soukromého skladování některých zemědělských produktů (Úř. věst. L 223, 28.8.2008, s. 3).

([9]) Nařízení Komise (ES) č. 1296/2008 ze dne 18. prosince 2008, kterým se stanoví prováděcí pravidla k celním kvótám pro dovozy kukuřice a čiroku do Španělska a pro dovozy kukuřice do Portugalska (Úř. věst. L 340, 19.12.2008, s. 57).

([10]) Nařízení Komise (ES) č. 1130/2009 ze dne 24. listopadu 2009, kterým se stanoví společná prováděcí pravidla pro ověřování použití a/nebo místa určení intervenčních produktů (Úř. věst. L 310, 25.11.2009, s. 5).

([11]) Nařízení Komise (EU) č. 1272/2009 ze dne 11. prosince 2009, kterým se stanoví společná prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007, pokud jde o nákup a prodej zemědělských produktů v rámci veřejné intervence (Úř. věst. L 349, 29.12.2009, s. 1).

([12]) Nařízení Komise (EU) č. 479/2010 ze dne 1. června 2010, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007, pokud jde o oznámení členských států Komisi v odvětví mléka a mléčných výrobků (Úř. věst. L 135, 2.6.2010, s. 26).

produkují olivový olej. Změna by měla být použitelná od 1. ledna 2014, neboť to je očekávané datum použitelnosti nové společné organizace trhů.

(6) Nařízení (ES) č. 1709/2003, (ES) č. 1345/2005, (ES) č. 972/2006, (ES) č. 341/2007, (ES) č. 1454/2007, (ES) č. 826/2008, (ES) č. 1296/2008, (ES) č. 1130/2009, (EU) č. 1272/2009 a (EU) č. 479/2010 by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.

(7) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro společnou organizaci zemědělských trhů,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 1709/2003 se mění takto:

1) Článek 3 se nahrazuje tímto:

„*Článek 3*

1. Členské státy s producenty rýže nebo úpravnami rýže oznámí Komisi:

a) do dne 15. listopadu informace stanovené v přílohách I a II vyplývající ze souhrnu údajů uvedených v prohlášeních podle čl. 1 písm. a) a článku 2;

b) do dne 15. prosince informace stanovené v příloze III vyplývající ze souhrnu údajů uvedených v prohlášeních o sklizni podle čl. 1 písm. b) a předběžný odhad výnosu sklizně v celých zrnech.

Předávané údaje je možné měnit nejpozději do dne 15. ledna.

2. Oznámení uvedená v odstavci 1 a v článku 4 se provádí v souladu s nařízením Komise (ES) č. 792/2009 (*).

(*) Úř. věst. L 228, 1.9.2009, s. 3.“

2) V přílohách I, II a III se v návětí zrušují slova „na následující elektronickou adresu podle čl. 3 odst. 2: AGRI-C2-RICE-STOCKS@CEC.EU.INT“.

Článek 2

V článku 4 nařízení (ES) č. 1345/2005 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Oznámení uvedená v odstavci 1 se provádí v souladu s nařízením Komise (ES) č. 792/2009 (*).

(*) Úř. věst. L 228, 1.9.2009, s. 3.“

Článek 3

Článek 5 nařízení (ES) č. 972/2006 se nahrazuje tímto:

„*Článek 5*

Členské státy oznámí Komisi:

a) nejpozději do dvou pracovních dnů po odmítnutí množství, pro která byly dovozní licence pro rýži Basmati odmítnuty, datum a důvod odmítnutí, kód KN, zemi původu, vydávající subjekt a číslo osvědčení o pravosti, jakož i jméno a adresu držitele licence;

b) nejpozději do dvou pracovních dnů po vydání licencí množství, pro která byly dovozní licence pro rýži Basmati vydány, datum, kód KN, zemi původu, vydávající subjekt a číslo osvědčení o pravosti, jakož i jméno a adresu držitele licence;

c) v případě zrušení licence nejpozději do dvou pracovních dnů po tomto zrušení množství, pro která byly licence zrušeny, jakož i jména a adresy držitelů zrušených licencí;

d) poslední pracovní den každého měsíce následujícího po měsíci propuštění do volného oběhu, množství s označením kódu KN, země původu, vydávajícího subjektu a čísla osvědčení, která byla skutečně propuštěna do volného oběhu.

Sdělení se provádí v souladu s nařízením Komise (ES) č. 792/2009 (*).

(*) Úř. věst. L 228, 1.9.2009, s. 3.“

Článek 4

Článek 12 nařízení (ES) č. 341/2007 se mění takto:

1) Název se nahrazuje tímto:

„Oznámení a sdělení Komisi“.

2) V odstavci 2 se zrušuje poslední věta.

3) Doplňuje se nový odstavec 3, který zní:

„3. Oznámení a sdělení se provádí v souladu s nařízením Komise (ES) č. 792/2009 (*).

(*) Úř. věst. L 228, 1.9.2009, s. 3.“

Článek 5

V článku 10 nařízení (ES) č. 1454/2007 se doplňuje nový odstavec 4, který zní:

„4. Oznámení informací uvedených v odstavci 3 se provádí v souladu s nařízením Komise (ES) č. 792/2009 (*).

(*) Úř. věst. L 228, 1.9.2009, s. 3.“

Článek 6

Nařízení (ES) č. 826/2008 se mění takto:

1) V článku 35 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Oznámení uvedená v odstavci 1 se provádí v souladu s nařízením (ES) č. 792/2009.“

2) V příloze III se část A mění takto:

a) v písmenu b) se zrušuje druhý odstavec.

b) písmeno c) se nahrazuje tímto:

„c) Od září do května každého hospodářského roku sdělí producentské členské státy Komisi nejpozději do patnáctého dne každého měsíce:

i) odhad množství olivového oleje vyprodukovaného od začátku daného hospodářského roku v jednotlivých měsících až do předcházejícího měsíce včetně,

ii) odhad celkové produkce a vlastní spotřeby olivového oleje za celý hospodářský rok, jakož i odhad zásob na konci hospodářského roku.“

Článek 7

Nařízení (ES) č. 1296/2008 se mění takto:

1) V kapitole IV se vkládá článek 21a, který zní:

„Článek 21a

Oznámení uvedená v článcích 3, 14 a 16 se provádí v souladu s nařízením Komise (ES) č. 792/2009 (*).

(*) Úř. věst. L 228, 1.9.2009, s. 3.“

2) V příloze I se zrušují slova „(formulář zasílejte na následující adresu: agri-c1@ec.europa.eu)“.

Článek 8

V článku 25 nařízení (ES) č. 1130/2009 se doplňuje nový odstavec 4, který zní:

„4. Sdělení a oznámení informací uvedených v článcích 2 a 7 a v tomto článku se provádí v souladu s nařízením Komise (ES) č. 792/2009 (*).

(*) Úř. věst. L 228, 1.9.2009, s. 3.“

Článek 9

Článek 58 nařízení (ES) č. 1272/2009 se nahrazuje tímto:

„Článek 58

Metoda použitelná na oznamovací povinnosti

1. Oznámení uvedená v tomto nařízení, s výjimkou čl. 16 odst. 7, článku 18, článku 45 a čl. 56 odst. 3 a 4, se podávají v souladu s nařízením Komise (ES) č. 792/2009 (*).

2. Oznámení uvedená v čl. 16 odst. 7, článku 18, článku 45 a čl. 56 odst. 3 a 4 se podávají elektronicky s použitím formuláře, který Komise zašle členským státům. Forma a obsah oznámení se vymezí na základě vzorů nebo metod zpřístupněných příslušným orgánům Komisí. Tyto vzory a metody se upravují a aktualizují poté, co byl informován výbor uvedený v čl. 195 odst. 1 nařízení (ES) č. 1234/2007 a v případě potřeby příslušné orgány. Za oznámení odpovídají příslušné orgány určené členskými státy.

(*) Úř. věst. L 228, 1.9.2009, s. 3.“

Článek 10

Nařízení (EU) č. 479/2010 se mění takto:

1) V článku 7 se zrušuje odstavec 3.

2) Článek 8 se nahrazuje tímto:

„Článek 8

1. Oznámení uvedená v článcích 1, 3, 5 a 7 se provádí v souladu s nařízením Komise (ES) č. 792/2009 (*).

2. Oznámení uvedená v článcích 2, 4 a 6 podávají členské státy elektronicky s použitím metod, které jim poskytne Komise. Forma a obsah oznámení se vymezí na základě vzorů nebo metod zpřístupněných příslušným orgánům Komisí. Tyto vzory a metody se upravují a aktualizují poté, co byl informován výbor uvedený v čl. 195 odst. 1 nařízení (ES) č. 1234/2007 a v případě potřeby příslušné orgány.

(*) Úř. věst. L 228, 1.9.2009, s. 3.“

Článek 11

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se od 1. dubna 2014.

Článek 3 se nicméně použije od 1. září 2014, čl. 6 odst. 2 se použije od 1. ledna 2014 a článek 9 se použije od 1. července 2014.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 13. prosince 2013.

Za Komisi
José Manuel BARROSO
předseda

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1334/2013

ze dne 13. prosince 2013,

kterým se mění nařízení (ES) č. 1290/2008, pokud jde o jméno držitele povolení a doporučenou dávku přípravku *Lactobacillus rhamnosus* (CNCM-I- 3698) a *Lactobacillus farciminis* (CNCM-I- 3699)

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 ze dne 22. září 2003 o doplňkových látkách používaných ve výživě zvířat ([1]), a zejména na čl. 13 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Společnost Danisco France SAS předložila žádost podle čl. 13 odst. 3 nařízení (ES) č. 1831/2003 s návrhem na změnu jména držitele povolení, pokud jde o nařízení Komise (ES) č. 1290/2008 ([2]).

(2) Žadatel tvrdí, že převedl registraci přípravku *Lactobacillus rhamnosus* (CNCM-I- 3698) a *Lactobacillus farciminis* (CNCM-I- 3699) na Danisco (UK) Ltd, která nyní vlastní práva pro uvádění této doplňkové látky na trh.

(3) Dále se žádá o povolení uvádět na trh doplňkovou látku s koncentrací pětkrát vyšší než minimální koncentrace. Aby bylo zajištěno, že se dodrží minimální a maximální obsah stanovený v příloze nařízení (ES) č. 1290/2008, musí být změněna doporučená dávka na kilogram kompletního krmiva.

(4) Navrhovaná změna držitele povolení je čistě správní povahy a neobnáší nové hodnocení dotčené doplňkové látky. Uvedená doplňková látka byla povolena na základě stanoviska Evropského úřadu pro bezpečnost potravin ([3]). Následná žádost o změnu doporučené dávky je v souladu s tímto stanoviskem a neobnáší nové hodnocení. Evropský úřad pro bezpečnost potravin byl o žádosti informován.

(5) S cílem přizpůsobit se současné praxi by měl být obchodní název v nařízení (ES) č. 1290/2008 zrušen.

(6) Aby mohla společnost Danisco (UK) Ltd uplatňovat svá práva pro uvádění na trh, je nutné změnit podmínky pro uvedené povolení.

(7) Nařízení (ES) č. 1290/2008 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(8) Vzhledem k tomu, že bezpečnostní důvody nevyžadují okamžité uplatňování změn nařízení (ES) č. 1290/2008 stanovených tímto nařízením, je vhodné stanovit přechodné období pro spotřebování stávajících zásob.

(9) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Změna nařízení (ES) č. 1290/2008

Nařízení (ES) č. 1290/2008 se mění takto:

1) V názvu se slovo „(Sorbiflore)“ zrušuje.

([1]) Úř. věst. L 268, 18.10.2003, s. 29.

([2]) Nařízení Komise (ES) č. 1290/2008 ze dne 18. prosince 2008 o povolení přípravku *Lactobacillus rhamnosus* (CNCM-I-3698) a *Lactobacillus farciminis* (CNCM-I-3699) (Sorbiflore) jako doplňkové látky (Úř. věst. L 340, 19.12.2008, s. 20).

([3]) Vědecké stanovisko komise pro přísady a produkty nebo pro látky používané v krmivech pro zvířata (FEEDAP), vydané na žádost Evropské komise, týkající se bezpečnosti a účinnosti produktu Sorbiflore, přípravku *Lactobacillus rhamnosus* a *Lactobacillus farciminis*, jako doplňkové látky pro selata. *The EFSA Journal* (2008) 771, 1–13.

2) Příloha se mění takto:

a) ve druhém sloupci se slova „Danisco France SAS“ nahrazují jménem „Danisco (UK) Ltd“;

b) ve třetím sloupci se slovo „(Sorbiflore)“ zrušuje;

c) v devátém sloupci se bod 2 nahrazuje tímto:

„2. Doporučená dávka na kilogram kompletního krmiva: 5×10^8 FU“.

Článek 2

Přechodná opatření

Stávající zásoby, které byly vyrobené a označené před 3. lednem 2014, v souladu s pravidly platnými před 3. lednem 2014, mohou být nadále uváděny na trh a používány až do 3. července 2014.

Článek 3

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 13. prosince 2013.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1335/2013

ze dne 13. prosince 2013,

kterým se mění prováděcí nařízení (EU) č. 29/2012 o obchodních normách pro olivový olej

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ([1]), a zejména na čl. 113 odst. 1 písm. a) a čl. 121 první pododstavec písm. a) ve spojení s článkem 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 29/2012 ([2]) stanoví zvláštní normy pro uvádění olivového oleje a olivového oleje z pokrutin na maloobchodní trh.

(2) Producentům, obchodníkům a spotřebitelům je třeba zajistit takové obchodní normy pro olivový olej, jimiž bude zaručena jakost produktů a díky nimž bude možné účinně bojovat proti podvodům. Za tímto účelem je na místě přijmout zvláštní ustanovení, jimiž se doplní nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1169/2011 ([3]) a zlepší účinná kontrola norem pro uvádění olivového oleje na trh.

(3) Řada vědeckých studií prokázala, že světlo a teplo negativně ovlivňují vývoj jakosti olivových olejů. Pro zajištění řádné informovanosti spotřebitele o optimálních podmínkách uchovávání těchto olejů je proto nutné, aby etiketa obsahovala údaje o zvláštních požadavcích na jejich skladování.

(4) Pro usnadnění rozhodování spotřebitele při výběru produktů je nutné zajistit dobrou čitelnost povinných údajů uváděných na etiketě. Je proto vhodné stanovit pravidla týkající se čitelnosti a soustředění povinných informací do hlavního zorného pole.

(5) Aby měl spotřebitel možnost ujistit se o čerstvosti produktu, je vhodné stanovit, že nepovinný údaj o hospodářském roku sklizně může být na etiketě uveden pouze v případě, že z dané sklizně pochází 100 % obsahu balení.

(6) V zájmu zjednodušení by se na etiketě potravinářských výrobků uchovávaných výhradně v olivovém oleji nebo olivovém oleji z pokrutin již neměl uvádět procentní podíl přidaného olivového oleje na celkové čisté hmotnosti potraviny.

(7) Pro zajištění souladu mezi nařízením Komise (EHS) č. 2568/91 ([4]) a prováděcím nařízením (EU) č. 29/2012, zejména pokud jde o toleranci týkající se výsledku kontrol, je proto nezbytné upravit příslušné ustanovení uvedeného prováděcího nařízení.

(8) Členské státy musí kontrolovat pravdivost údajů uváděných na etiketách a dodržování tohoto nařízení. Je proto vhodné dále posílit a harmonizovat kontroly shody obchodního názvu výrobku s obsahem nádoby prováděné na základě analýzy rizik i související sankce. Tento přístup musí zároveň přispět k potírání podvodů zavedením minimálních požadavků na kontroly pro všechny členské státy a normalizací zpráv předkládaných Komisi.

([1]) Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

([2]) Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 29/2012 ze dne 13. ledna 2012 o obchodních normách pro olivový olej (Úř. věst. L 12, 14.1.2012, s. 14).

([3]) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1169/2011 ze dne 25. října 2011 o poskytování informací o potravinách spotřebitelům, o změně nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1924/2006 a (ES) č. 1925/2006 a o zrušení směrnice Komise 87/250/EHS, směrnice Rady 90/496/EHS, směrnice Komise 1999/10/ES, směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/13/ES, směrnic Komise 2002/67/ES a 2008/5/ES a nařízení Komise (ES) č. 608/2004 (Úř. věst. L 304, 22.11.2011, s. 18).

([4]) Nařízení Komise (EHS) č. 2568/91 ze dne 11. července 1991 o charakteristikách olivového oleje a olivového oleje z pokrutin a o příslušných metodách analýzy (Úř. věst. L 248, 5.9.1991, s. 1).

(9) Členské státy musí stanovit sankce na vnitrostátní úrovni. Stanovené sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující.

(10) Aby bylo hospodářským subjektům umožněno využít stávající zásoby obalů a prodávat již balené produkty, je třeba vymezit přechodné období, během něhož bude možné nadále uvádět na trh produkty, které byly vyrobeny a označeny etiketami v Unii nebo byly do Unie dovezeny v souladu s prováděcím nařízením (EU) č. 29/2012 ještě před tím, než začalo být použitelné toto nařízení.

(11) Komise vypracovala informační systém, který umožňuje elektronickou správu dokumentů a postupů v rámci svých interních pracovních postupů a svých vztahů s orgány podílejícími se na společné zemědělské politice. Má se za to, že díky tomuto systému lze v souladu s nařízením Komise (ES) č. 792/2009 ([1]) splnit oznamovací povinnosti uvedené v prováděcím nařízení (EU) č. 29/2012.

(12) Prováděcí nařízení (EU) č. 29/2012 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(13) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro společnou organizaci zemědělských trhů,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Prováděcí nařízení (EU) č. 29/2012 se mění takto:

1) Vkládají se nové články 4a a 4b, které znějí:

„*Článek 4a*

V případě olejů uvedených v čl. 1 odst. 1 musí být přímo na balení nebo na etiketě spojené s balením uvedeny informace o zvláštních požadavcích na skladování olejů bez přístupu světla a tepla.

Článek 4b

Povinné údaje uvedené v čl. 3 prvním pododstavci a v případě potřeby údaje uvedené v čl. 4 odst. 1 prvním pododstavci jsou seskupeny do hlavního zorného pole, jak je vymezeno v čl. 2 odst. 2 písm. l) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1169/2011 (*), a to přímo na dané nádobě nebo na jedné či několika etiketách nalepených na danou nádobu. Tyto povinné údaje musí být viditelné v celém rozsahu a v textu psaném homogenní velikostí písma.

([1]) Nařízení Komise (ES) č. 792/2009 ze dne 31. srpna 2009, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro předávání informací a dokumentů členskými státy Komisi v rámci provádění společné organizace trhů, režimu přímých plateb, propagace zemědělských produktů a režimů platných pro nejvzdálenější regiony a menší ostrovy v Egejském moři (Úř. věst. L 228, 1.9.2009, s. 3).

(*) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1169/2011 ze dne 25. října 2011 o poskytování informací o potravinách spotřebitelům, o změně nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1924/2006 a (ES) č. 1925/2006 a o zrušení směrnice Komise 87/250/EHS, směrnice Rady 90/496/EHS, směrnice Komise 1999/10/ES, směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/13/ES, směrnic Komise 2002/67/ES a 2008/5/ES a nařízení Komise (ES) č. 608/2004 (Úř. věst. L 304, 22.11.2011, s. 18).“

2) V čl. 5 prvním pododstavci se doplňuje nové písmeno, které zní:

„e) v případě olejů uvedených v příloze XVI bodě 1 písm. a) a b) nařízení (ES) č. 1234/2007 smí být údaj o hospodářském roku sklizně uveden pouze za podmínky, že z dané sklizně pochází 100 % objemu balení.“

3) V čl. 6 odst. 2 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„2. Pokud je přítomnost olejů uvedených v čl. 1 odst. 1 tohoto nařízení v jiných potravinách, než jsou uvedeny v odstavci 1 tohoto článku, zdůrazněna na etiketě jinde než v seznamu složek pomocí slov, obrázků nebo grafických symbolů, následuje přímo za obchodním názvem potraviny údaj o procentním podílu přidaného olivového oleje uvedeného v čl. 1 odst. 1 na celkové čisté hmotnosti potraviny, s výjimkou pevných potravin uchovávaných výhradně v olivovém oleji, zejména produktů uvedených v nařízeních Rady (EHS) č. 1536/92 (*) a (EHS) č. 2136/89 (**).

(*) Nařízení Rady (EHS) č. 1536/92 ze dne 9. června 1992, kterým se stanoví společné obchodní normy pro konzervované pravé a nepravé tuňáky (Úř. věst. L 163, 17.6.1992, s. 1).

(**) Nařízení Rady (EHS) č. 2136/89 ze dne 21. června 1989 o stanovení společných obchodních norem pro konzervované sardinky a obchodních názvů pro konzervované sardinky a výrobky typu sardinek (Úř. věst. L 212, 22.7.1989, s. 79).“

4) V článku 7 se zrušuje druhý pododstavec.

5) Vkládá se nový článek 8a, který zní:

„*Článek 8a*

Každý členský stát ověřuje pravdivost údajů na etiketě, zejména shodu obchodního názvu s obsahem nádoby, na základě analýzy rizik uvedené v článku 2a nařízení (EHS) č. 2568/91. Při zjištění jakýchkoli nesrovnalostí a v případě, že se výrobce, stáčírna nebo prodejce uvedení na etiketě nacházejí v jiném členském státě, požádá kontrolní orgán dotčeného členského státu o ověření podle čl. 8 odst. 2.“

6) V čl. 9 odst. 1 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„1. Aniž by byly dotčeny sankce stanovené v nařízení (ES) č. 1234/2007 a v článku 3 nařízení (EHS) č. 2568/91, členské státy v případě porušení tohoto nařízení uplatňují účinné, přiměřené a odrazující sankce.“

7) Článek 10 se nahrazuje tímto:

„*Článek 10*

Dotčené členské státy zašlou Komisi nejpozději 31. května každého roku zprávu za předchozí rok s údaji o:

a) žádostech o ověření obdržených na základě čl. 8 odst. 2;

b) nově zahájených ověřováních a probíhajících ověřováních, která byla zahájena v předchozích hospodářských rocích;

c) ověřováních zahájených na základě článku 8a a podle vzoru uvedeného v příloze XXI nařízení (EHS) č. 2568/91;

d) opatřeních přijatých na základě provedených ověření a o uložených sankcích.

Údaje jsou ve zprávě uvedeny podle kalendářního roku zahájení ověřování a podle kategorie protiprávního jednání. V případě potřeby může zpráva obsahovat informace o specifických problémech při provádění a návrhy na zlepšení kontrol.“

8) Vkládá se článek 10a, který zní:

„*Článek 10a*

Oznámení uvedená v tomto nařízení se provádějí v souladu s nařízením Komise (ES) č. 792/2009 (*).

(*) Nařízení Komise (ES) č. 792/2009 ze dne 31. srpna 2009, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro předávání informací a dokumentů členskými státy Komisi v rámci provádění společné organizace trhů, režimu přímých plateb, propagace zemědělských produktů a režimů platných pro nejvzdálenější regiony a menší ostrovy v Egejském moři (Úř. věst. L 228, 1.9.2009, s. 3).“

Článek 2

Produkty, které jsou v souladu s prováděcím nařízením (EU) č. 29/2012 a které byly vyrobeny a označeny etiketami v Unii nebo byly do Unie dovezeny a byly v ní propuštěny do volného oběhu před 13. prosincem 2014, lze uvádět na trh až do vyčerpání zásob.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení se použije ode dne 13. prosince 2014. Ustanovení čl. 1 bodu 7 tohoto nařízení, pokud jde o čl. 10 písm. c) prováděcího nařízení (EU) č. 29/2012, se však použije ode dne 1. ledna 2016.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 13. prosince 2013.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1336/2013

ze dne 13. prosince 2013,

kterým se mění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES, 2004/18/ES a 2009/81/ES ohledně prahových hodnot používaných při postupech zadávání zakázek

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb ([1]), a zejména na článek 69 uvedené směrnice,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby ([2]), a zejména na článek 78 uvedené směrnice,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2009/81/ES ze dne 13. července 2009 o koordinaci postupů při zadávání některých zakázek na stavební práce, dodávky a služby zadavateli v oblasti obrany a bezpečnosti a o změně směrnic 2004/17/ES a 2004/18/ES ([3]), a zejména na článek 68 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rozhodnutím 94/800/ES ([4]) uzavřela Rada Dohodu o vládních zakázkách (dále jen „dohoda“). Dohoda by měla se vztahovat na všechny zakázky, jejichž hodnota dosahuje nebo přesahuje částky (dále jen „prahové hodnoty“), které jsou touto dohodou stanoveny a vyjádřeny zvláštními právy čerpání.

(2) Jedním z cílů směrnic 2004/17/ES a 2004/18/ES je, aby zadavatelé a veřejní zadavatelé, kteří je používají, mohli zároveň dodržovat závazky vyplývající z dohody. Prahové hodnoty stanovené uvedenými směrnicemi pro veřejné zakázky, na které se vztahuje i dohoda, by měly být sjednoceny tak, aby odpovídaly přepočtu hodnot stanovených dohodou na eura se zaokrouhlením na celé tisíce směrem dolů.

(3) Z důvodu soudržnosti je vhodné sjednotit také prahové hodnoty ve směrnicích 2004/17/ES a 2004/18/ES, na něž se uvedená dohoda nevztahuje. Zároveň by měly být prahové hodnoty stanovené směrnicí 2009/81/ES sjednoceny s revidovanými prahovými hodnotami stanovenými v článku 16 směrnice 2004/17/ES.

(4) Směrnice 2004/17/ES, 2004/18/ES a 2009/81/ES by tudíž měly být odpovídajícím způsobem změněny.

(5) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Poradního výboru pro veřejné zakázky,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Směrnice 2004/17/ES se mění takto:

1) Článek 16 se mění takto:

a) v písmenu a) se částka „400 000 EUR“ nahrazuje částkou „414 000 EUR“;

b) v písmenu b) se částka „5 000 000 EUR“ nahrazuje částkou „5 186 000 EUR“.

2) Článek 61 se mění takto:

a) v odstavci 1 se částka „400 000 EUR“ nahrazuje částkou „414 000 EUR“;

b) v odstavci 2 se částka „400 000 EUR“ nahrazuje částkou „414 000 EUR“.

([1]) Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 1.
([2]) Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 114.
([3]) Úř. věst. L 216, 20.8.2009, s. 76.
([4]) Rozhodnutí Rady 94/800/ES ze dne 22. prosince 1994 o uzavření dohod jménem Evropského společenství s ohledem na oblasti, které jsou v jeho pravomoci, v rámci Uruguayského kola mnohostranných jednání (1986–1994) (Úř. věst. L 336, 23.12.1994, s. 1).

Článek 2

Směrnice 2004/18/ES se mění takto:

1) Článek 7 se mění takto:

   a) v písmenu a) se částka „130 000 EUR“ nahrazuje částkou „134 000 EUR“;

   b) v písmenu b) se částka „200 000 EUR“ nahrazuje částkou „207 000 EUR“;

   c) v písmenu c) se částka „5 000 000 EUR“ nahrazuje částkou „5 186 000 EUR“.

2) V článku 8 se první odstavec mění takto:

   a) v písmenu a) se částka „5 000 000 EUR“ nahrazuje částkou „5 186 000 EUR“;

   b) v písmenu b) se částka „200 000 EUR“ nahrazuje částkou „207 000 EUR“.

3) V článku 56 se částka „5 000 000 EUR“ nahrazuje částkou „5 186 000 EUR“.

4) V čl. 63 odst. 1 prvním pododstavci se částka „5 000 000 EUR“ nahrazuje částkou „5 186 000 EUR“.

5) Čl. 67 odst. 1 se mění takto:

   a) v písmenu a) se částka „130 000 EUR“ nahrazuje částkou „134 000 EUR“;

   b) v písmenu b) se částka „200 000 EUR“ nahrazuje částkou „207 000 EUR“;

   c) v písmenu c) se částka „200 000 EUR“ nahrazuje částkou „207 000 EUR“.

Článek 3

Článek 8 směrnice 2009/81/ES se mění takto:

1) V písmenu a) se částka „400 000 EUR“ nahrazuje částkou „414 000 EUR“.

2) V písmenu b) se částka „5 000 000 EUR“ nahrazuje částkou „5 186 000 EUR“.

Článek 4

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. ledna 2014.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 13. prosince 2013.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1337/2013

ze dne 13. prosince 2013,

kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1169/2011, pokud jde o uvádění země původu nebo místa provenience u čerstvého, chlazeného a zmrazeného vepřového, skopového, kozího a drůbežího masa

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1169/2011 ze dne 25. října 2011 o poskytování informací o potravinách spotřebitelům, o změně nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1924/2006 a (ES) č. 1925/2006 a o zrušení směrnice Komise 87/250/EHS, směrnice Rady 90/496/EHS, směrnice Komise 1999/10/ES, směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/13/ES, směrnic Komise 2002/67/ES a 2008/5/ES a nařízení Komise (ES) č. 608/2004 [1], a zejména na čl. 26 odst. 8 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) V čl. 26 odst. 2 nařízení (EU) č. 1169/2011 se stanoví povinnost uvádět zemi původu nebo místo provenience na etiketě masa kódů kombinované nomenklatury uvedených na seznamu v příloze XI zmíněného nařízení, tj. u čerstvého, chlazeného a zmrazeného vepřového, skopového, kozího a drůbežího masa.

(2) Je třeba dosáhnout rovnováhy mezi potřebou informovat spotřebitele a dodatečnými náklady pro provozovatele a vnitrostátní orgány, které mají v konečném důsledku dopad na konečnou cenu produktu. Posouzení dopadů a studie, kterou Komise zadala, prozkoumaly několik možností, jak uvádět zemi původu nebo místo provenience s ohledem na nejdůležitější fáze života zvířat. Výsledky ukazují, že spotřebitelé požadují především informace ohledně místa, kde bylo zvíře chováno. Poskytování povinných informací o místě narození zvířete by naopak vyžadovalo zřízení nových systémů zpětného vysledování i na úrovni zemědělských podniků s příslušnými náklady z toho plynoucími, zatímco označení místa porážky lze provést za dostupnou cenu a poskytuje cenné informace pro spotřebitele. Pokud jde o zeměpisné značení, existují důkazy, že uvedení členského státu nebo třetí země by pro spotřebitele představovalo nejdůležitější informaci.

(3) V rámci nařízení (EU) č. 1169/2011 je koncept „země původu“ potraviny stanoven v souladu s články 23 až 26 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 [2]. Pro živočišné produkty se tento koncept týká země, ve které je produkt zcela vyroben nebo získán, čímž se při použití pro maso rozumí země, v níž se zvíře narodilo, bylo chováno a poraženo. Pokud se na výrobě potraviny podílelo několik zemí, týká se tento koncept země, v níž u těchto produktů došlo k jejich poslednímu podstatnému a hospodářsky zdůvodněnému zpracování nebo opracování. Použití tohoto konceptu na případy, při kterých pochází maso ze zvířat narozených, chovaných a poražených v různých zemích, by však nevedlo k dostatečnému informování spotřebitelů o původu tohoto masa. Ve všech těchto případech je proto nezbytné zajistit na etiketě uvedení členského státu nebo třetí země, kde bylo zvíře chováno po dobu, která představuje podstatnou část obvyklého cyklu chovu pro každý druh, jakož i uvedení členského státu nebo třetí země, kde bylo zvíře poraženo. Pojem „původ“ by měl být vyhrazen pro maso získané ze zvířat narozených, chovaných a poražených, a proto zcela získaných v jednom členském státě nebo třetí zemi.

(4) V případech, kdy je zvíře chováno v několika členských státech či třetích zemích a dobu chovu nelze dodržet, by mělo být zajištěno odpovídající uvedení místa chovu, aby se mohlo lépe vyhovět potřebám spotřebitelů a zabránilo se zbytečné komplikovanosti etikety.

(5) Kromě toho by měla být stanovena pravidla pro balení obsahující kusy masa ze stejných nebo různých druhů získaného ze zvířat chovaných a poražených v různých členských státech nebo třetích zemích.

(6) Tento systém označování vyžaduje pravidla pro zpětné vysledování ve všech fázích produkce a distribuce masa, od porážky až po balení, aby byla zaručena souvislost mezi označeným masem a zvířetem nebo skupinou zvířat, ze kterých bylo maso získáno.

(7) Je třeba stanovit zvláštní pravidla pro maso dovážené ze třetích zemí, kdy informace požadované pro označení nejsou k dispozici.

(8) Co se týče mletého masa a ořezů, mělo by být provozovatelům vzhledem k povaze příslušných výrobních procesů umožněno využívat zjednodušený systém označení.

[1] Úř. věst. L 304, 22.11.2011, s. 18.

[2] Nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství (Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1).

(9) S ohledem na obchodní význam informací, které mají být podle tohoto nařízení poskytovány, by provozovatelé potravinářských podniků měli mít možnost doplnit k povinnému označení na etiketě další prvky odkazující na provenienci masa.

(10) Jelikož jsou příslušná ustanovení nařízení (EU) č. 1169/2011 použitelná ode dne 13. prosince 2014 a článek 47 uvedeného nařízení stanoví použití prováděcích pravidel podle uvedeného nařízení od 1. dubna každého kalendářního roku, mělo by se toto nařízení začít používat od 1. dubna 2015.

(11) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Předmět a oblast působnosti

Toto nařízení stanoví pravidla pro uvádění země původu nebo místa provenience na etiketě čerstvého, chlazeného a zmrazeného vepřového masa, skopového nebo kozího masa a masa z drůbeže příslušných kódů kombinované nomenklatury uvedených na seznamu v příloze XI nařízení (EU) č. 1169/2011.

Článek 2

Definice

1. Pro účely tohoto nařízení se použijí definice „provozovatele potravinářského podniku“ v čl. 3 bodě 3 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 ([1]), definice „provozu“ v čl. 2 odst. 1 písm. c) nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 ([2]) a definice „mletého masa“, „jatek“ a „bourárny/porcovny“ stanovené v bodech 1.13, 1.16 a 1.17 přílohy I nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 ([3]).

2. Použijí se rovněž tyto definice:

a) „ořezy“ se rozumí malé kousky masa kódů kombinované nomenklatury uvedených na seznamu v příloze XI nařízení (EU) č. 1169/2011, uznané za vhodné k lidské spotřebě a získané výhradně z ořezávání při vykosťování jatečně upravených těl nebo bourání/porcování masa;

b) „šarží“ se rozumí maso kódů kombinované nomenklatury uvedených na seznamu v příloze XI nařízení (EU) č. 1169/2011, získané z jednoho živočišného druhu, též s kostí, též bourané/porcované nebo mleté, které bylo bouráno/porcováno, mleto nebo baleno za téměř stejných podmínek.

Článek 3

Zpětné vysledování

1. Provozovatelé potravinářských podniků mají k dispozici a používají ve všech fázích produkce a distribuce masa uvedeného v článku 1 systém identifikace a registrace.

2. Uvedený systém se používá tak, aby byla zaručena:

a) souvislost mezi masem a zvířetem nebo skupinou zvířat, ze kterých bylo maso získáno, přičemž během porážky za tuto souvislost odpovídají jatka, a

b) předávání informací týkajících se označení uvedených v článcích 5, 6 nebo 7 spolu s masem, provozovatelům v následujících fázích produkce a distribuce.

Každý provozovatel potravinářského podniku je odpovědný za provádění systému identifikace a registrace stanoveného v prvním pododstavci, a to ve fázi výroby a distribuce, ve které působí.

Provozovatel potravinářského podniku, který balí nebo značí maso v souladu s články 5, 6 nebo 7, zajistí vzájemnou souvislost mezi kódem šarže identifikujícím maso dodané spotřebiteli nebo zařízení společného stravování a příslušnou šarží nebo šaržemi masa, z nichž se balení nebo označená šarže skládá. Všechna balení se stejným kódem šarže musí odpovídat stejným označením v souladu s články 5, 6 nebo 7.

3. Systém uvedený v odstavci 1 obsahuje zejména záznamy o dovozech zvířat, jatečně upravených těl nebo kusů těl do provozu provozovatele potravinářského podniku a odvozech z něj a zajišťuje vzájemnou souvislost mezi o dovozy a odvozy.

Článek 4

Skupina zvířat

1. Velikost skupiny zvířat uvedené v článku 3 je dána:

a) počtem jatečně upravených těl bouraných/porcovaných společně a tvořících jednu šarži příslušné bourárny/porcovny v případě bourání/porcování jatečně upravených těl;

([1]) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 ze dne 28. ledna 2002, kterým se stanoví obecné zásady a požadavky potravinového práva, zřizuje se Evropský úřad pro bezpečnost potravin a stanoví postupy týkající se bezpečnosti potravin (Úř. věst. L 31, 1.2.2002, s. 1).

([2]) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 ze dne 29. dubna 2004 o hygieně potravin (Úř. věst. L 139, 30.4.2004, s. 1).

([3]) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 ze dne 29. dubna 2004, kterým se stanoví zvláštní hygienická pravidla pro potraviny živočišného původu (Úř. věst. L 139, 30.4.2004, s. 55).

b) počtem jatečně upravených těl, jejichž maso tvoří jednu šarži příslušné bourárny/porcovny nebo zařízení na mletí masa v případě dalšího bourání/porcování nebo mletí.

2. Velikost šarže nesmí být větší než denní produkce jednoho provozu.

3. Kromě případu, kdy se použije článek 7, provozy, v nichž se maso bourá/porcuje nebo mele, zajistí při vytváření šarží, že všechna jatečně upravená těla v šarži odpovídají zvířatům, na jejichž maso se vztahuje totožné označení v souladu s čl. 5 odst. 1 nebo čl. 5 odst. 2.

Článek 5

Označování masa

1. Etiketa masa uvedeného v článku 1 a určeného pro dodání konečnému spotřebiteli nebo zařízením společného stravování obsahuje tyto údaje:

a) členský stát nebo třetí země, kde probíhal chov, s označením „Chov v: (název členského státu nebo třetí země)“ v souladu s těmito kritérii:

i) pro prasata:

— pokud je poražené zvíře starší 6 měsíců, členský stát nebo třetí země, kde probíhala poslední, alespoň čtyřměsíční doba chovu,

— pokud je poražené zvíře mladší 6 měsíců a jeho živá hmotnost je nejméně 80 kilogramů, členský stát nebo třetí země, kde probíhala doba chovu poté, co zvíře dosáhlo hmotnosti 30 kilogramů,

— pokud je poražené zvíře mladší 6 měsíců a jeho živá hmotnost je nižší než 80 kilogramů, členský stát nebo třetí země, kde probíhala celá doba chovu;

ii) pro ovce a kozy: členský stát nebo třetí země, kde probíhala poslední, alespoň šestiměsíční doba chovu, nebo pokud je poražené zvíře mladší 6 měsíců, členský stát nebo třetí země, kde probíhala celá doba chovu,

iii) pro drůbež: členský stát nebo třetí země, kde probíhala poslední, alespoň jednoměsíční doba chovu, nebo pokud je poražené zvíře mladší než jeden měsíc, členský stát nebo třetí země, kde probíhala celá doba chovu poté, co bylo zvíře umístěno na výkrm;

b) členský stát nebo třetí země, kde došlo k porážce, s označením „Porážka v: (název členského státu nebo třetí země)“ a

c) kód šarže identifikující maso dodané spotřebiteli nebo zařízení společného stravování.

Pokud doby chovu uvedené v písmenu a) není dosaženo v žádném z členských států nebo třetích zemí, kde se zvíře chovalo, údaj uvedený v písmenu a) se nahradí údajem „Chov v: několik členských států EU“ nebo v případě, že maso nebo zvířata byla dovezena do Unie, údajem „Chov v: několik zemí mimo EU“ nebo „Chov v: několik zemí EU a mimo EU“.

Pokud však doby chovu uvedené v písmenu a) není dosaženo v žádném z členských států nebo třetích zemí, kde se zvíře chovalo, údaj uvedený v písmenu a) lze nahradit údajem „Chov v: (seznam členských států nebo třetích zemí, kde se zvíře chovalo)“, jestliže provozovatel potravinářského podniku doloží ke spokojenosti příslušného orgánu, že zvíře bylo v těchto členských státech či třetích zemích chováno.

2. Údaje uvedené v písmenech a) a b) odstavce 1 lze nahradit údajem „Původ: (název členského státu nebo třetí země)“, jestliže provozovatel potravinářského podniku doloží ke spokojenosti příslušného orgánu, že maso uvedené v článku 1 bylo získáno ze zvířat narozených, chovaných a poražených v jednom členském státě nebo třetí zemi.

3. Pokud několik kusů masa ze stejných nebo různých druhů odpovídá různým údajům na etiketě v souladu s odstavci 1 a 2 a je předkládáno ve stejném balení pro spotřebitele nebo zařízení společného stravování, musí být na etiketě uveden:

a) seznam příslušných členských států nebo třetích zemí v souladu s odstavci 1 nebo 2, a to pro každý druh;

b) kód šarže identifikující maso dodané spotřebiteli nebo zařízení společného stravování.

Článek 6

Odchylka pro maso ze třetích zemí

Odchylně od čl. 5 odst. 1 písm. a) musí etiketa masa uvedeného v článku 1, které bylo dovezeno pro uvedení na trh Unie a pro které nejsou informace stanovené v čl. 5 odst. 1 písm. a) k dispozici, obsahovat údaj „Chov v: mimo EU“ a „Porážka v: (název třetí země, kde bylo zvíře poraženo)“.

Článek 7

Odchylky pro mleté maso a ořezy

Odchylně od čl. 5 odst. 1 písm. a) a b), čl. 5 odst. 2 a článku 6, pokud jde o mleté maso a ořezy, lze použít tyto údaje:

a) „Původ: EU“, pokud jsou mleté maso nebo ořezy vyrobeny výlučně z masa získaného ze zvířat narozených, chovaných a poražených v různých členských státech;

b) „Chov a porážka v: EU“, pokud jsou mleté maso nebo ořezy vyrobeny výlučně z masa získaného ze zvířat chovaných a poražených v různých členských státech;

c) „Chov a porážka v: mimo EU“, pokud jsou mleté maso nebo ořezy vyrobeny výlučně z masa dovezeného do Unie;

d) „Chov v: mimo EU“ a „Porážka v: EU“, pokud jsou mleté maso nebo ořezy vyrobeny výlučně z masa získaného ze zvířat dovezených do Unie jako zvířata na porážku a poražených v jednom nebo několika členských státech;

e) „Chov a porážka v: EU a mimo EU“, pokud jsou mleté maso nebo ořezy vyrobeny z:

   i) masa získaného ze zvířat chovaných a poražených v jednom nebo několika členských státech a z masa dovezeného do Unie nebo

   ii) masa získaného ze zvířat dovezených do Unie a poražených v jednom nebo několika členských státech.

Článek 8

Doplňkové dobrovolné informace na etiketě

Provozovatelé potravinářských podniků mohou údaje uvedené v článcích 5, 6 nebo 7 doplnit o doplňkové informace týkající se provenience masa.

Doplňkové informace uvedené v prvním pododstavci nesmí být v rozporu s údaji uvedenými v článcích 5, 6 nebo 7 a musí být v souladu s pravidly kapitoly V nařízení (EU) č. 1169/2011.

Článek 9

Vstup v platnost a použitelnost

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. dubna 2015. Nepoužije se pro maso, které bylo na trh Unie uvedeno v souladu s právními předpisy před 1. dubnem 2015, a to až do spotřebování zásob.

Je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 13. prosince 2013.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1338/2013

ze dne 13. prosince 2013,

kterým se po dvou sté osmé mění nařízení Rady (ES) č. 881/2002 o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým osobám a subjektům spojeným se sítí Al-Kajdá

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 881/2002 ze dne 27. května 2002 o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým osobám a subjektům spojeným se sítí Al-Kajdá [1], a zejména na čl. 7 odst. 1 písm. a) a čl. 7a odst. 5 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Příloha I nařízení (ES) č. 881/2002 obsahuje seznam osob, skupin a subjektů, kterých se týká zmrazení prostředků a hospodářských zdrojů podle uvedeného nařízení.

(2) Dne 4. prosince 2013 Výbor pro sankce Rady bezpečnosti OSN rozhodl o vyjmutí jedné osoby ze svého seznamu osob, skupin a subjektů, na které se vztahuje zmrazení prostředků a hospodářských zdrojů.

(3) Příloha I nařízení (ES) č. 881/2002 by proto měla být odpovídajícím způsobem aktualizována,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha I nařízení (ES) č. 881/2002 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 13. prosince 2013.

Za Komisi,
jménem předsedy,
vedoucí Služby nástrojů zahraniční politiky

[1] Úř. věst. L 139, 29.5.2002, s. 9.

PŘÍLOHA

Příloha I nařízení (ES) č. 881/2002 se mění takto:

V oddílu „Fyzické osoby“ se zrušuje tento záznam:

„Youcef **Abbes** (*také znám jako* Giuseppe). Datum narození: 5.1.1965. Místo narození: Bab el Oued, Alžír, Alžírsko. Státní příslušnost: alžírská. Další informace: a) otec se jmenuje Mokhtar; b) matka se jmenuje Abbou Aicha. Datum zařazení na seznam podle čl. 2a odst. 4 písm. b): 17.3.2004.“

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1339/2013

ze dne 13. prosince 2013

o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) [1],

s ohledem na prováděcí nařízení Komise (EU) č. 543/2011 ze dne 7. června 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 pro odvětví ovoce a zeleniny a odvětví výrobků z ovoce a zeleniny [2], a zejména na čl. 136 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XVI uvedeného nařízení.

(2) Paušální dovozní hodnota se vypočítá každý pracovní den v souladu s čl. 136 odst. 1 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011, a přitom se zohlední proměnlivé denní údaje. Toto nařízení by proto mělo vstoupit v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 136 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 13. prosince 2013.

Za Komisi,
jménem předsedy,
Jerzy PLEWA
generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

[1] Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.
[2] Úř. věst. L 157, 15.6.2011, s. 1.

PŘÍLOHA

Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód třetích zemí (1)	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	IL	200,7
	MA	80,3
	TN	120,9
	TR	88,6
	ZZ	122,6
0707 00 05	AL	41,5
	MA	141,7
	TR	139,6
	ZZ	107,6
0709 93 10	MA	147,0
	TR	150,4
	ZZ	148,7
0805 10 20	AR	27,1
	TR	58,5
	UY	27,9
	ZA	59,2
	ZW	19,7
	ZZ	38,5
0805 20 10	MA	61,5
	ZZ	61,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	108,1
	JM	139,0
	TR	70,0
	ZZ	105,7
0805 50 10	TR	60,1
	ZZ	60,1
0808 10 80	BA	78,8
	CN	82,7
	MK	28,7
	NZ	153,0
	US	122,6
	ZZ	93,2
0808 30 90	TR	121,5
	US	237,6
	ZZ	179,6

(1) Klasifikace zemí podle nařízení Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1340/2013

ze dne 13. prosince 2013,

kterým se stanoví dovozní cla v odvětví obilovin použitelná ode dne 16. prosince 2013

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (dále jen „jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) [1],

s ohledem na nařízení Komise (EU) č. 642/2010 ze dne 20. července 2010, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007, pokud jde o dovozní cla v odvětví obilovin [2], a zejména na čl. 2 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Podle čl. 136 odst. 1 nařízení (ES) č. 1234/2007 se dovozní clo za produkty kódů KN 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (pšenice obecná, osivo), ex 1001 99 00 (pšenice obecná vysoké jakosti, jiná než osivo), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 a 1007 90 00 rovná intervenční ceně platné pro uvedené produkty při dovozu, zvýšené o 55 % a snížené o dovozní cenu CIF platnou pro dotyčnou zásilku. Uvedené clo však nesmí překročit celní sazbu společného celního sazebníku.

(2) Podle čl. 136 odst. 2 nařízení (ES) č. 1234/2007 se pro účely výpočtu dovozního cla podle odstavce 1 uvedeného článku pro dané produkty pravidelně stanoví reprezentativní dovozní ceny CIF.

(3) Podle čl. 2 odst. 2 nařízení (EU) č. 642/2010 je cena pro výpočet dovozního cla produktů kódů KN 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (pšenice obecná, osivo), ex 1001 99 00 (pšenice obecná vysoké jakosti, jiná než osivo), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 a 1007 90 00 denní reprezentativní dovozní cena CIF určená postupem podle článku 5 uvedeného nařízení.

(4) Je třeba stanovit dovozní cla použitelná ode dne 16. prosince 2013 až do vstupu v platnost nového stanovení.

(5) Protože je nutné zajistit, aby se toto opatření používalo co nejrychleji poté, kdy budou dostupné aktualizované údaje, je třeba, aby toto nařízení vstoupilo v platnost dnem vyhlášení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Počínaje dnem 16. prosince 2013 jsou dovozní cla v odvětví obilovin uvedená v čl. 136 odst. 1 nařízení (ES) č. 1234/2007 stanovena v příloze I tohoto nařízení na základě údajů uvedených v příloze II.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 13. prosince 2013.

Za Komisi,
jménem předsedy,
Jerzy PLEWA
generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

[1] Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.
[2] Úř. věst. L 187, 21.7.2010, s. 5.

PŘÍLOHA I

Dovozní cla za produkty podle čl. 136 odst. 1 nařízení (ES) č. 1234/2007 použitelná ode dne 16. prosince 2013

Kód KN	Popis zboží	Dovozní clo [1] (EUR/t)
1001 19 00 1001 11 00	PŠENICE tvrdá vysoké jakosti	0,00
	střední jakosti	0,00
	nízké jakosti	0,00
ex 1001 91 20	PŠENICE obecná, osivo	0,00
ex 1001 99 00	PŠENICE obecná vysoké jakosti, jiná než osivo	0,00
1002 10 00 1002 90 00	ŽITO	0,00
1005 10 90	KUKUŘICE, jiná než hybridní osivo	0,00
1005 90 00	KUKUŘICE, jiná než hybridní osivo [2]	0,00
1007 10 90 1007 90 00	zrna ČIROKU, jiná než hybridní osivo	0,00

[1] Dovozci mohou být podle čl. 2 odst. 4 nařízení (EU) č. 642/2010 cla snížena o:

— 3 EUR/t, pokud se přístav vykládky nachází ve Středozemním moři (za Gibraltarským průlivem) nebo v Černém moři, pokud je zboží do Unie dopravováno přes Atlantický oceán nebo Suezským průplavem,

— 2 EUR/t, pokud se přístav vykládky nachází v Dánsku, Estonsku, Irsku, Lotyšsku, Litvě, Polsku, Finsku, Švédsku, Spojeném království nebo na atlantickém pobřeží Iberského poloostrova, pokud je zboží do Unie dopravováno přes Atlantický oceán.

[2] Dovozci může být poskytnuto paušální snížení ve výši 24 EUR/t, pokud jsou splněny podmínky stanovené v článku 3 nařízení (EU) č. 642/2010.

PŘÍLOHA II

Prvky výpočtu cel stanovených v příloze I

29.11.2013-12.12.2013

1. Průměry za referenční období podle čl. 2 odst. 2 nařízení (EU) č. 642/2010:

(EUR/t)

	Pšenice obecná (1)	Kukuřice	Pšenice tvrdá, vysoké jakosti	Pšenice tvrdá, střední jakosti (2)	Pšenice tvrdá, nízké kvality (3)
Burza	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Kotace	198,29	124,87	—	—	—
Cena FOB USA	—	—	217,73	207,73	187,73
Prémie – Záliv	—	24,29	—	—	—
Prémie – Velká jezera	48,84	—	—	—	—

(1) Kladná prémie 14 EUR/t zahrnuta (čl. 5 odst. 3 nařízení (EU) č. 642/2010).
(2) Záporná prémie 10 EUR/t (čl. 5 odst. 3 nařízení (EU) č. 642/2010).
(3) Záporná prémie 30 EUR/t (čl. 5 odst. 3 nařízení (EU) č. 642/2010).

2. Průměry za referenční období podle čl. 2 odst. 2 nařízení (EU) č. 642/2010:

Náklady za přepravu: Mexický záliv–Rotterdam:	18,08 EUR/t
Náklady za přepravu: Velká jezera–Rotterdam:	52,28 EUR/t

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1341/2013

ze dne 13. prosince 2013,

kterým se stanoví, do jaké míry lze přijímat žádosti o dovozní licence podané v listopadu 2013 pro některé mléčné výrobky v rámci některých celních kvót otevřených nařízením (ES) č. 2535/2001

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů) ([1]),

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1301/2006 ze dne 31. srpna 2006, kterým se stanoví společná pravidla ke správě dovozních celních kvót pro zemědělské produkty, které podléhají režimu dovozních licencí ([2]), a zejména na čl. 7 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k tomu, že:

Žádosti o dovozní licence podané od 20. do 30. listopadu 2013 na některé celní kvóty uvedené v příloze I nařízení Komise (ES) č. 2535/2001 ([3]) se týkají množství, která jsou větší než dostupná množství. Je proto nutné určit, v jakém rozsahu mohou být dovozní licence vydávány, a stanovit přídělové koeficienty, které se použijí pro požadovaná množství,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Pro žádosti o dovozní licence na produkty v rámci celních kvót uvedených v částech I.A, I.F, I.H, I.I, I.J a I.K přílohy I nařízení (ES) č. 2535/2001, které byly podány v období od 20. do 30. listopadu 2013, se vydají dovozní licence pro požadovaná množství, na něž se použijí přídělové koeficienty stanovené v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 14. prosince 2013.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 13. prosince 2013.

Za Komisi,
jménem předsedy,
Jerzy PLEWA
generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

([1]) Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.
([2]) Úř. věst. L 238, 1.9.2006, s. 13.
([3]) Nařízení Komise (ES) č. 2535/2001 ze dne 14. prosince 2001, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1255/1999, pokud jde o dovozní režim pro mléko a mléčné výrobky a otevření celních kvót (Úř. věst. L 341, 22.12.2001, s. 29).

PŘÍLOHA

I.A

Číslo celní kvóty	Přídělový koeficient
09.4590	—
09.4599	100 %
09.4591	—
09.4592	—
09.4593	—
09.4594	—
09.4595	3,495052 %
09.4596	100 %

„—“: Komise neobdržela žádnou žádost o licenci.

I.F

Produkty pocházející ze Švýcarska

Číslo celní kvóty	Přídělový koeficient
09.4155	100 %

I.H

Produkty pocházející z Norska

Číslo celní kvóty	Přídělový koeficient
09.4179	100 %

I.I

Produkty pocházející z Islandu

Číslo celní kvóty	Přídělový koeficient
09.4205	100 %
09.4206	100 %

I. J

Produkty pocházející z Moldavské republiky

Číslo celní kvóty	Přídělový koeficient
09.4210	—

„—“: Komise neobdržela žádnou žádost o licenci.

I.K

Produkty pocházející z Nového Zélandu

Číslo celní kvóty	Přídělový koeficient
09.4514	100 %
09.4515	100 %

ROZHODNUTÍ

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 2. prosince 2013

o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat ve Výboru pro vládní zakázky k rozhodnutím, kterými se provádějí některá ustanovení Protokolu o změně Dohody o vládních zakázkách

(2013/756/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 207 odst. 4 první pododstavec ve spojení s čl. 218 odst. 9 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Jednání o revizi Dohody Světové obchodní organizace o vládních zakázkách (dále jen „dohoda z roku 1994“) byla zahájena v lednu 1999 na základě čl. XXIV odst. 7 písm. b) a c) uvedené dohody.

(2) Jednání vedla Komise po konzultaci se zvláštním výborem zřízeným čl. 207 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie.

(3) V rámci těchto jednání dosáhli vyjednavači dne 30. března 2012 dohody o Protokolu o změně Dohody o vládních zakázkách (dále jen „protokol“) a o sedmi rozhodnutích, která mají být přijata Výborem pro vládní zakázky a která by zahájila provádění některých ustanovení Protokolu ihned po jeho vstupu v platnost. Jedná se o tato rozhodnutí: i) rozhodnutí Výboru pro vládní zakázky o požadavcích na oznamování podle článků XIX a XXII dohody, ii) rozhodnutí Výboru pro vládní zakázky o přijetí pracovních programů, iii) rozhodnutí Výboru pro vládní zakázky o pracovním programu pro malé a střední podniky, iv) rozhodnutí Výboru pro vládní zakázky o pracovním programu pro sběr a vykazování statistických údajů, v) rozhodnutí Výboru pro vládní zakázky o pracovním programu pro udržitelné zadávání zakázek, vi) rozhodnutí Výboru pro vládní zakázky o pracovním programu pro vyloučení a omezení v přílohách jednotlivých stran dohody a vii) rozhodnutí o pracovním programu pro bezpečnostní normy při mezinárodním zadávání zakázek.

(4) Postup pro uvedení dohody uzavřené dne 30. března 2012 v účinnost vyžaduje, aby Výbor pro vládní zakázky na svém prvním zasedání po vstupu protokolu v platnost přijal rozhodnutí, kterým potvrdí přijetí uvedených rozhodnutí a jejich vstup v platnost okamžikem vstupu protokolu v platnost.

(5) Vzhledem k tomu, že uvedená rozhodnutí usnadňují provádění zásad revidované dohody z roku 1994 a přispívají k odstranění diskriminačních praktik, usnadní jejich přijetí další otevírání veřejných zakázek.

(6) Je vhodné stanovit postoj, který má být jménem Unie zaujat ve Výboru pro vládní zakázky k rozhodnutím, kterými se provádějí některá ustanovení protokolu,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Postojem, který má být jménem Evropské unie zaujat ve Výboru pro vládní zakázky, je potvrdit přijetí těchto rozhodnutí:

i) rozhodnutí Výboru pro vládní zakázky o požadavcích na oznamování podle článků XIX a XXII dohody,

ii) rozhodnutí Výboru pro vládní zakázky o přijetí pracovních programů,

iii) rozhodnutí Výboru pro vládní zakázky o pracovním programu pro malé a střední podniky,

iv) rozhodnutí Výboru pro vládní zakázky o pracovním programu pro sběr a vykazování statistických údajů,

v) rozhodnutí Výboru pro vládní zakázky o pracovním programu pro udržitelné zadávání zakázek,

vi) rozhodnutí Výboru pro vládní zakázky o pracovním programu pro vyloučení a omezení v přílohách jednotlivých stran dohody a

vii) rozhodnutí o pracovním programu pro bezpečnostní normy při mezinárodním zadávání zakázek

a souhlasit s tím, aby uvedená rozhodnutí nabyla účinnosti dnem vstupu protokolu o změně dohody z roku 1994 v platnost.

Tento postoj vyjádří Komise.

Znění uvedených rozhodnutí se připojují k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 2. prosince 2013.

Za Radu

předseda

E. GUSTAS

PŘÍLOHA

Příloha A Rozhodnutí Výboru pro vládní zakázky o požadavcích na oznamování podle článků XIX a XXII dohody 35

Příloha B Rozhodnutí Výboru pro vládní zakázky o přijetí pracovních programů 36

Příloha C Rozhodnutí Výboru pro vládní zakázky o pracovním programu pro malé a střední podniky 37

Příloha D Rozhodnutí Výboru pro vládní zakázky o pracovním programu pro sběr a vykazování statistických údajů 39

Příloha E Rozhodnutí Výboru pro vládní zakázky o pracovním programu pro udržitelné zadávání zakázek 41

Příloha F Rozhodnutí Výboru pro vládní zakázky o pracovním programu pro vyloučení a omezení v přílohách jednotlivých stran dohody 42

Příloha G Rozhodnutí Výboru pro vládní zakázky o pracovním programu pro bezpečnostní normy při mezinárodním zadávání zakázek 44

PŘÍLOHA A

Rozhodnutí Výboru pro vládní zakázky o požadavcích na oznamování podle článků XIX a XXII dohody

Rozhodnutí ze dne 30. března 2012

VÝBOR PRO VLÁDNÍ ZAKÁZKY,

MAJE NA PAMĚTI význam transparentnosti právních předpisů souvisejících s touto dohodou, včetně jejich změn, jak požaduje čl. XXII odst. 5 dohody,

MAJE NA PAMĚTI význam vedení přesných seznamů subjektů uvedených v přílohách jednotlivých stran dohody v dodatku I dohody v souladu s článkem XIX dohody,

UZNÁVAJE obtíže stran dohody spojené s včasným oznamováním změn svých právních předpisů souvisejících s touto dohodou, jak vyžaduje čl. XXII odst. 5 dohody, a navrhovaných oprav svých příloh v dodatku I, jak vyžaduje čl. XIX odst. 1 dohody,

MAJE NA PAMĚTI, že článek XIX dohody rozlišuje mezi oznamováním navrhovaných oprav, jež nemění vzájemně dohodnutou působnost stanovenou v dohodě, a ostatních druhů navrhovaných úprav svých příloh v dodatku I,

UZNÁVAJE, že technologické změny umožnily mnoha stranám dohody využívat k poskytování informací o svých režimech vládních zakázek a k oznamování změn tohoto režimu ostatním stranám dohody elektronické prostředky,

ROZHODL TAKTO:

Každoroční oznamování změn právních předpisů

1. Pokud strana dohody spravuje oficiálně určená elektronická média, která obsahují odkazy na její stávající právní předpisy související s touto dohodou, její právní předpisy jsou k dispozici v jednom z úředních jazyků WTO a tato média jsou uvedena v dodatku II, může dotyčná strana dohody splnit požadavek stanovený v čl. XXII odst. 5 tím, že výboru každoročně oznámí veškeré změny na konci roku, ledaže jsou tyto změny významné, tj. mohou ovlivnit povinnosti strany dohody; v těchto případech je třeba podat oznámení neprodleně.

2. Strany dohody mají příležitost projednat každoroční oznámení jednotlivých stran dohody během prvního neformálního zasedání výboru v následujícím roce.

Navrhované opravy příloh jednotlivých stran dohody v dodatku I

3. Za opravu podle článku XIX dohody se považují tyto změny příloh jednotlivých stran dohody v dodatku I:

   a) změna názvu subjektu;

   b) spojení dvou či více subjektů uvedených v příloze a

   c) rozdělení subjektu uvedeného v příloze na dva či více subjektů, které jsou připojeny na seznam subjektů obsažený v téže příloze.

4. Navrhované opravy příloh jednotlivých stran dohody v dodatku I podle odstavce 3 dotyčná strana oznámí výboru každé dva roky, a to počínaje vstupem protokolu o změně stávající dohody (z roku 1994) v platnost.

5. Strana dohody může výboru podat námitku proti navrhované opravě do 45 dnů ode dne rozeslání oznámení jednotlivým stranám dohody. V souladu s čl. XIX odst. 2 uvede strana, která vznáší námitku, důvody námitky, včetně důvodů, proč se domnívá, že se navrhovaná oprava dotkne vzájemně dohodnuté působnosti podle dohody, a na navrhovanou opravu se proto nevztahuje odstavec 3. Nejsou-li podány žádné písemné námitky, navrhované opravy nabývají účinku uplynutím 45 dnů ode dne rozeslání oznámení, jak je stanoveno v čl. XIX odst. 5 písm. a).

6. Do čtyř let od přijetí tohoto rozhodnutí strany dohody přezkoumají jeho funkčnost a efektivnost a případně provedou potřebné úpravy.

PŘÍLOHA B

Rozhodnutí Výboru pro vládní zakázky o přijetí pracovních programů

Rozhodnutí ze dne 30. března 2012

VÝBOR PRO VLÁDNÍ ZAKÁZKY,

BERA NA VĚDOMÍ, že podle čl. XXII odst. 8 písm. b) dohody může výbor přijmout rozhodnutí o seznamu dalších pracovních programů, které uskuteční s cílem usnadnit provádění dohody a jednání podle čl. XXII odst. 7 dohody,

ROZHODL TAKTO:

1. Na seznam pracovních programů, jimiž se bude výbor zabývat, se doplňují tyto pracovní programy:

   a) přezkum využívání, transparentnosti a právní úpravy partnerství veřejného a soukromého sektoru a jejich vztah k zahrnutým zakázkám;

   b) výhody a nevýhody vypracování společné nomenklatury zboží a služeb a

   c) výhody a nevýhody vypracování standardizovaných oznámení.

2. Výbor později stanoví pro každý takovýto program rozsah a harmonogram.

3. Výbor tento seznam programů pravidelně přezkoumává a vhodným způsobem upravuje.

PŘÍLOHA C

Rozhodnutí Výboru pro vládní zakázky o pracovním programu pro malé a střední podniky

Rozhodnutí ze dne 30. března 2012

VÝBOR PRO VLÁDNÍ ZAKÁZKY,

BERA NA VĚDOMÍ, že čl. XXII odst. 8 písm. a) Dohody o vládních zakázkách (dále jen „dohoda“) stanoví, že strany dohody přijmou a pravidelně přezkoumávají pracovní programy, včetně pracovního programu pro malé a střední podniky,

UZNÁVAJE význam usnadnění účasti malých a středních podniků na vládních zakázkách a

UZNÁVAJE, že se strany dohody v čl. XXII odst. 6 dohodly, že se vynasnaží vyhnout se zavádění nebo zachování diskriminačních opatření, která narušují otevřené zadávání vládních zakázek,

PŘIJAL TENTO PRACOVNÍ PROGRAM PRO MALÉ A STŘEDNÍ PODNIKY:

1. **Zahájení pracovního programu pro malé a střední podniky**

Výbor zahájí pracovní program pro malé a střední podniky na svém prvním zasedání po vstupu protokolu o změně stávající dohody (z roku 1994) v platnost. Výbor přezkoumá opatření a politiky týkající se malých a středních podniků, které strany dohody používají s cílem napomoci účasti malých a středních podniků na vládních zakázkách a podporovat, podněcovat nebo usnadňovat tuto účast, a vypracuje zprávu o výsledcích tohoto přezkumu.

2. **Vyhnutí se diskriminačním opatřením pro malé a střední podniky**

Strany dohody se vyhnou zavádění diskriminačních opatření, která zvýhodňují pouze domácí malé a střední podniky, a vynasnaží se odradit od zavádění takovýchto opatření a politik přistupující strany.

3. **Program transparentnosti a průzkum týkající se malých a středních podniků**

3.1 *Program transparentnosti*

Po vstupu protokolu o změně stávající dohody (z roku 1994) v platnost oznámí strany dohody, které ve svém dodatku I zachovaly zvláštní ustanovení týkající se malých a středních podniků, včetně vyhrazených zakázek, tato opatření a politiky výboru. Oznámení by mělo obsahovat podrobný popis opatření a politik a příslušnou právní úpravu spolu s jejich uplatňováním a hodnotou zakázek, na něž se tato opatření vztahují. Tyto strany mimoto v souladu s čl. XXII odst. 5 dohody oznámí výboru veškeré významné změny těchto opatření a politik.

3.2 *Průzkum týkající se malých a středních podniků*

a) Výbor provede u stran dohody dotazníkový průzkum s cílem získat informace o opatřeních a politikách, které se používají s cílem napomoci účasti malých a středních podniků na vládních zakázkách a podporovat, podněcovat nebo usnadňovat tuto účast. Dotazník by měl od každé strany dohody požadovat tyto informace:

i) popis opatření a politik, jež dotyčná strana používá, včetně hospodářských, sociálních a jiných cílů opatření a politik a způsobu jejich provádění,

ii) to, jak strana dohody definuje malé a střední podniky,

iii) to, zda má strana dohody specializované agentury nebo instituce, které malým a středním podnikům poskytují pomoc při zadávání vládních zakázek,

iv) úroveň účasti na vládních zakázkách z hlediska hodnoty i počtu zakázek přidělených malým a středním podnikům,

v) popis opatření a politik v oblasti subdodávek zadávaných malým a středním podnikům, včetně cílů subdodávek, záruk a pobídek,

vi) usnadnění účasti malých a středních podniků při podávání společných nabídek (spolu s jinými velkými nebo malými dodavateli),

vii) opatření a politiky zaměřené na poskytování příležitostí malým a středním podnikům k účasti na vládních zakázkách (např. větší transparentnost a dostupnost informací o vládních zakázkách poskytovaných malým a středním podnikům; zjednodušení kvalifikací pro účast v nabídkovém řízení; snížení velikosti zakázek a zajištění včasných plateb za dodané zboží a poskytnuté služby) a

viii) využívání opatření a politik v oblasti vládních zakázek k podněcování inovací v malých a středních podnicích.

b) Shrnutí průzkumu týkajícího se malých a středních podniků sekretariátem WTO

Sekretariát WTO stanoví lhůtu, v níž mají všechny strany dohody poskytnout sekretariátu WTO odpovědi na dotazník. Po obdržení odpovědí vyhotoví sekretariát shrnutí odpovědí a rozešle odpovědi a shrnutí jednotlivým stranám dohody. Sekretariát uvede seznam stran, které odpovědi dosud neposkytly.

c) Výměna odpovědí na dotazník týkající se malých a středních podniků mezi stranami dohody

Na základě dokumentu připraveného sekretariátem WTO stanoví výbor lhůtu pro výměnu dotazů, žádostí o doplňkové informace a připomínek k odpovědím ostatních stran.

4. **Posouzení výsledků průzkumu týkajícího se malých a středních podniků a použití jeho závěrů**

4.1 *Posouzení výsledků průzkumu týkajícího se malých a středních podniků*

Výbor určí opatření a politiky, jež považuje za osvědčené postupy, pokud jde o podporu a usnadňování účasti malých a středních podniků stran dohody na vládních zakázkách, a vypracuje zprávu, která uvádí osvědčené postupy s ohledem na opatření a politiky a seznam jiných opatření.

4.2 *Využití závěrů průzkumu týkajícího se malých a středních podniků*

a) Strany dohody prosazují přijetí osvědčených postupů určených při posuzování výsledků průzkumu s cílem podněcovat a usnadňovat účast malých a středních podniků stran dohody na vládních zakázkách.

b) Co se týká jiných opatření, vyzve výbor strany dohody, které je používají, aby je přezkoumaly za účelem jejich zrušení či rozšíření jejich působnosti i na malé a střední podniky ostatních stran dohody. Tyto strany výbor informují o závěrech přezkumu.

c) Strany dohody, které uplatňují jiná opatření, uvedou hodnotu zakázek, na něž se tato opatření vztahují, ve statistických údajích, které výboru poskytnou podle čl. XVI odst. 4 dohody.

d) Strany dohody mohou požádat o zařazení těchto jiných opatření do budoucích jednání podle čl. XXII odst. 7 dohody a strana, která tato opatření zachovává, tyto žádosti příznivě zváží.

5. **Přezkum**

Dva roky od vstupu protokolu o změně stávající dohody (z roku 1994) v platnost přezkoumá výbor dopad osvědčených postupů na zvýšení účasti malých a středních podniků stran dohody na vládních zakázkách a uváží, zda by účast těchto podniků mohly dále zvýšit jiné postupy. Může rovněž posoudit dopad jiných opatření na účast malých a středních podniků ostatních stran dohody na vládních zakázkách stran, které tato opatření uplatňují.

PŘÍLOHA D

Rozhodnutí Výboru pro vládní zakázky o pracovním programu pro sběr a oznamování statistických údajů

Rozhodnutí ze dne 30. března 2012

VÝBOR PRO VLÁDNÍ ZAKÁZKY,

BERA NA VĚDOMÍ, že čl. XXII odst. 8 písm. a) Dohody o vládních zakázkách (dále jen „dohoda“) stanoví, že strany dohody přijmou a pravidelně přezkoumávají pracovní programy, včetně pracovního programu pro sběr a oznamování statistických údajů,

MAJE NA PAMĚTI význam sběru a oznamování statistických údajů, jak požaduje čl. XVI odst. 4 dohody, při zajišťování transparentnosti zadávání zahrnutých zakázek podle této dohody,

MAJE NA PAMĚTI, že statistické údaje dokládající, v jaké míře pořizují strany dohody zboží a služby, na něž se vztahuje dohoda, od jiných stran dohody, mohou být důležitým nástrojem při vybízení ostatních členů WTO, aby přistoupili k dohodě,

UZNÁVAJE obecné obtíže stran dohody při sběru údajů v oblasti vládních zakázek, a zejména při určování země původu zboží a služeb, které pořizují na základě dohody, a

UZNÁVAJE, že strany dohody používají při shromažďování statistických údajů ke splnění požadavků na oznamování stanovených v čl. XVI odst. 4 dohody různé metodiky a mohou používat různé metodiky při sběru údajů pro ústřední orgány veřejné správy a orgány na nižší než ústřední úrovni,

PŘIJAL TENTO PRACOVNÍ PROGRAM PRO SBĚR A OZNAMOVÁNÍ STATISTICKÝCH ÚDAJŮ:

1. **Zahájení pracovního programu pro sběr a oznamování statistických údajů**

   Výbor zahájí pracovní program pro sběr a oznamování statistických údajů na svém prvním zasedání po vstupu protokolu o změně stávající dohody (z roku 1994) v platnost. Výbor přezkoumá sběr a oznamování statistických údajů jednotlivými stranami dohody, uváží možnost jejich harmonizace a vypracuje zprávu o výsledcích.

2. **Poskytování údajů stranami dohody**

   Výbor schválí datum, k němuž každá strana dohody poskytne výboru s ohledem na statistické údaje o vládních zakázkách, na něž se vztahuje tato dohoda, tyto informace:

   a) popis metodiky, kterou používá ke sběru, vyhodnocování a oznamování statistických údajů, a to pro zakázky nad finančními limity stanovenými v dohodě a pod nimi a pro zakázky popsané v bodě 4.2 písm. c) pracovního programu pro malé a střední podniky, včetně toho, zda údaje o vládních zakázkách, na něž se vztahuje dohoda, zakládá na celkové hodnotě přidělených zakázek nebo na celkových výdajích na zakázky v daném období;

   b) zda statistické údaje, které sbírá, zahrnují zemi původu pořizovaného zboží nebo služeb, a pokud ano, jak určuje nebo odhaduje zemi původu, a technické překážky při sběru údajů o zemi původu;

   c) vysvětlení klasifikace použité ve statistických výkazech a

   d) popis zdrojů údajů.

3. **Shrnutí poskytnutých informací**

   Sekretariát vypracuje shrnutí poskytnutých informací a rozešle poskytnuté informace a shrnutí jednotlivým stranám dohody. Sekretariát uvede seznam stran, které informace dosud neposkytly.

4. **Doporučení**

Výbor přezkoumá informace poskytnuté jednotlivými stranami dohody a vydá doporučení k:

a) tomu, zda by strany dohody měly přijmout společnou metodu pro sběr statistických údajů;

b) tomu, zda jsou strany dohody s to standardizovat klasifikace ve statistických údajích oznámených výboru;

c) prostředkům k usnadnění sběru údajů o zemi původu zboží a služeb, na něž se vztahuje dohoda, a

d) jiným technickým záležitostem týkajícím se oznamování údajů o vládních zakázkách, na něž strany dohody upozornily.

5. **Výbor případně vydá doporučení týkající se:**

a) možné harmonizace vykazování statistických údajů za účelem zahrnutí statistických údajů o vládních zakázkách do výročních zpráv WTO;

b) poskytování technické pomoci sekretariátem členům WTO, kteří se nacházejí v procesu přistoupení k dohodě, při vykazování statistických údajů a

c) způsobu zajištění, aby členové WTO, kteří přistupují k dohodě, měli vhodné prostředky ke splnění požadavků na sběr a oznamování statistických údajů.

6. **Analýza údajů**

Výbor uváží, jak by bylo možno využít statistické údaje, které strany dohody každoročně oznamují sekretariátu, k dalším analýzám s cílem usnadnit větší pochopení hospodářského významu dohody, včetně dopadů finančních limitů na účinnost dohody.

PŘÍLOHA E

Rozhodnutí Výboru pro vládní zakázky o pracovním programu pro udržitelné zadávání zakázek

Rozhodnutí ze dne 30. března 2012

VÝBOR PRO VLÁDNÍ ZAKÁZKY,

BERA NA VĚDOMÍ, že čl. XXII odst. 8 písm. a) Dohody o vládních zakázkách (dále jen „dohoda“) stanoví, že strany dohody přijmou a pravidelně přezkoumávají pracovní programy, včetně pracovního programu pro udržitelné zadávání zakázek,

UZNÁVAJE, že řada stran dohody vypracovala na celostátní a nižší úrovni politiky v oblasti udržitelného zadávání zakázek,

POTVRZUJE význam zajištění toho, aby byla veškerá zadávací řízení prováděna v souladu se zásadami zákazu diskriminace a transparentnosti uvedenými v dohodě,

PŘIJAL PRACOVNÍ PROGRAM PRO UDRŽITELNÉ ZADÁVÁNÍ ZAKÁZEK:

1. **Zahájení pracovního programu pro udržitelné zadávání zakázek**

   Výbor zahájí pracovní program pro udržitelné zadávání zakázek na svém prvním zasedání po vstupu protokolu o změně stávající dohody (z roku 1994) v platnost.

2. Pracovní program se bude zabývat těmito tématy:

   a) cíle udržitelného zadávání zakázek;

   b) způsob začlenění pojmu udržitelné zadávání zakázek do politik v oblasti zadávání zakázek na celostátní a nižší úrovni;

   c) způsoby uplatňování udržitelného zadávání zakázek v souladu se zásadou „ekonomicky nejvýhodnější“ nabídky a

   d) způsoby uplatňování udržitelného zadávání zakázek v souladu se závazky stran dohody v oblasti mezinárodního obchodu.

3. Výbor určí opatření a politiky, o nichž se domnívá, že představují udržitelné zadávání zakázek způsobem, který je v souladu se zásadou „ekonomicky nejvýhodnější“ nabídky a se závazky stran dohody v oblasti mezinárodního obchodu, a vypracuje zprávu, která obsahuje osvědčené postupy, pokud jde o tato opatření a politiky.

PŘÍLOHA F

Rozhodnutí Výboru pro vládní zakázky o pracovním programu pro vyloučení a omezení v přílohách jednotlivých stran dohody

Rozhodnutí ze dne 30. března 2012

VÝBOR PRO VLÁDNÍ ZAKÁZKY,

BERA NA VĚDOMÍ, že čl. XXII odst. 8 písm. a) Dohody o vládních zakázkách (dále jen „dohoda“) stanoví, že strany dohody přijmou a pravidelně přezkoumávají pracovní programy, včetně pracovního programu pro vyloučení a omezení v přílohách jednotlivých stran dohody,

UZNÁVAJE, že strany dohody zahrnuly do svých příslušných příloh v dodatku I dohody vyloučení a omezení (dále jen „vyloučení a omezení“),

UZNÁVAJE význam transparentních opatření, pokud jde o zadávání vládních zakázek, a

MAJE NA PAMĚTI význam postupného snižování a odstraňování vyloučení a omezení v budoucích jednáních podle čl. XXII odst. 7 dohody,

PŘIJAL TENTO PRACOVNÍ PROGRAM PRO VYLOUČENÍ A OMEZENÍ V PŘÍLOHÁCH JEDNOTLIVÝCH STRAN DOHODY:

1. **Zahájení pracovního programu pro vyloučení a omezení**

Výbor zahájí pracovní program pro vyloučení a omezení v přílohách jednotlivých stran dohody na svém prvním zasedání po vstupu protokolu o změně stávající dohody (z roku 1994) v platnost s cílem:

a) zvýšit transparentnost, pokud jde o rozsah a účinek vyloučení a omezení uvedených v přílohách jednotlivých stran v dodatku I dohody, a

b) poskytnout informace týkající se vyloučení a omezení v zájmu usnadnění jednání podle čl. XXII odst. 7 dohody.

2. **Program transparentnosti**

Každá strana dohody předá výboru do šesti měsíců od zahájení pracovního programu seznam:

a) vyloučení týkajících se konkrétních zemí, která zachovává ve svých přílohách v dodatku I dohody, a

b) jakýchkoli jiných vyloučení či omezení uvedených v jejích přílohách v dodatku I dohody, která spadají do oblasti působnosti č. II odst. 2 písm. e) dohody, s výjimkou vyloučení nebo omezení, která jsou přezkoumávána v rámci pracovního programu pro malé a střední podniky, nebo vyloučení či omezení uvedených v příloze v dodatku I dohody, jež se strana dohody zavázala postupně ukončit.

3. **Shrnutí poskytnutých informací**

Sekretariát vypracuje shrnutí poskytnutých informací a rozešle poskytnuté informace a shrnutí jednotlivým stranám dohody. Sekretariát uvede seznam stran, které informace dosud neposkytly.

4. **Žádosti o doplňkové informace**

Každá strana dohody může pravidelně požadovat doplňkové informace týkající se určitého vyloučení nebo omezení, na něž se vztahuje odst. 2 písm. a) a b), včetně opatření, která spadají do oblasti působnosti určitého vyloučení nebo omezení, jejich právní úpravy, politik a postupů týkajících se jejich provádění a hodnoty zakázek, na něž se tato opatření vztahují. Strana dohody, která obdrží takovouto žádost, poskytne požadované informace neprodleně.

5. **Shrnutí doplňkových informací**

Sekretariát vypracuje shrnutí doplňkových informací týkajících se určité strany dohody a rozešle je jednotlivým stranám dohody.

6. **Přezkum výborem**

Na výročním zasedání podle čl. XXI odst. 3 písm. a) dohody přezkoumá výbor informace, které poskytly jednotlivé strany, s cílem určit, zda tyto informace poskytují:

a) nejvyšší možnou míru transparentnosti, pokud jde o vyloučení a omezení uvedená v přílohách jednotlivých stran v dodatku I dohody, a

b) uspokojivé informace, které usnadňují jednání podle čl. XXII odst. 7 dohody.

7. **Nová strana přistupující k dohodě**

Nová strana, která přistoupí k dohodě, předá výboru seznam uvedený v odstavci 2 do šesti měsíců od svého přistoupení.

PŘÍLOHA G

Rozhodnutí Výboru pro vládní zakázky o pracovním programu pro bezpečnostní normy při mezinárodním zadávání zakázek

Rozhodnutí ze dne 30. března 2012

VÝBOR PRO VLÁDNÍ ZAKÁZKY,

BERA NA VĚDOMÍ, že čl. XXII odst. 8 písm. a) Dohody o vládních zakázkách (dále jen „dohoda“) stanoví, že strany dohody přijmou a pravidelně přezkoumávají pracovní programy, včetně pracovního programu pro bezpečnostní normy při mezinárodním zadávání zakázek,

BERA NA VĚDOMÍ, že čl. X odst. 1 dohody stanoví, že zadavatelé nebudou „vypracovávat, přijímat ani uplatňovat žádné technické specifikace za účelem nebo s účinkem vytvoření zbytečných překážek pro mezinárodní obchod“,

BERA NA VĚDOMÍ, že čl. III odst. 2 písm. a) dohody nebrání stranám dohody v uložení nebo prosazování opatření nutných k ochraně veřejné bezpečnosti, pokud nejsou uplatňována způsobem, který by vedl ke svévolné nebo neoprávněné diskriminaci stran dohody nebo ke skrytým omezením mezinárodního obchodu,

UZNÁVAJE potřebu přístupu zajišťujícího vyváženost mezi veřejnou bezpečností a zbytečnými překážkami mezinárodního obchodu,

UZNÁVAJE, že rozdílné postupy stran dohody ve vztahu k veřejné bezpečnosti mohou mít nepříznivý dopad na účinnost této dohody,

PŘIJAL TENTO PRACOVNÍ PROGRAM PRO BEZPEČNOSTNÍ NORMY:

1. Zahájení pracovního programu pro bezpečnostní normy při mezinárodním zadávání zakázek: Výbor zahájí pracovní program pro bezpečnostní normy při mezinárodním zadávání zakázek na svém prvním zasedání po vstupu protokolu o změně stávající dohody (z roku 1994) v platnost.

2. Pracovní program přezkoumá témata za účelem sdílení osvědčených postupů v záležitostech zahrnujících:

   a) způsob, jakým jsou aspekty veřejné bezpečnosti řešeny v právních a správních předpisech a postupech jednotlivých stran dohody a v pokynech týkajících se provádění dohody zadavateli;

   b) vztah mezi ustanoveními o technických specifikacích v článku X a ochranou veřejné bezpečnosti v článku III dohody a v přílohách jednotlivých stran dohody v dodatku I;

   c) osvědčené postupy, které lze přijmout na ochranu veřejné bezpečnosti na základě ustanovení o technických specifikacích a zadávací dokumentaci v článku X.

3. Výbor stanoví rozsah a harmonogram přezkumu jednotlivých témat uvedených v odstavci 2. Výbor vypracuje zprávu, která shrnuje výsledky přezkumu těchto záležitostí a uvádí osvědčené postupy určené v souladu s odst. 2 písm. c).

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 9. prosince 2013

o jmenování jednoho německého člena a jednoho německého náhradníka Výboru regionů

(2013/757/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 305 této smlouvy,

s ohledem na návrh německé vlády,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Ve dnech 22. prosince 2009 a 18. ledna 2010 Rada přijala rozhodnutí 2009/1014/EU [1] a 2010/29/EU [2] o jmenování členů a náhradníků Výboru regionů na období od 26. ledna 2010 do 25. ledna 2015.

(2) Po skončení mandátu paní Martiny MICHELSOVÉ se uvolnilo jedno místo člena Výboru regionů.

(3) Po jmenování pana Franka ZIMMERMANNA členem Výboru regionů se uvolní jedno místo náhradníka tohoto výboru,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Do Výboru regionů jsou na zbývající část funkčního období, tedy do 25. ledna 2015, jmenováni:

a) jako člen:

— pan Frank ZIMMERMANN, *Mitglied des Abgeordnetenhauses von Berlin*,

a

b) jako náhradník:

— pan Sven RISSMANN, *Mitglied des Abgeordnetenhauses von Berlin*.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 9. prosince 2013.

Za Radu
předsedkyně
A. PABEDINSKIENĖ

[1] Úř. věst. L 348, 29.12.2009, s. 22.
[2] Úř. věst. L 12, 19.1.2010, s. 11.

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 10. prosince 2013,

kterým se stanoví, že Polsko nepřijalo účinná opatření v reakci na doporučení Rady ze dne 21. června 2013

(2013/758/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 126 odst. 8 této smlouvy,

s ohledem na doporučení Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Podle článku 126 Smlouvy o fungování Evropské unie se členské státy mají vyvarovat nadměrných schodků veřejných financí.

(2) Pakt o stabilitě a růstu vychází z cíle zdravých veřejných financí, které jsou prostředkem k posílení podmínek pro cenovou stabilitu a pro silný udržitelný růst, jenž bude přispívat k vytváření nových pracovních míst.

(3) Dne 7. července 2009 Rada v souladu s čl. 104 odst. 6 Smlouvy o založení Evropského společenství (dále jen „Smlouva o ES“) rozhodla, že v Polsku existuje nadměrný schodek, a v souladu s čl. 104 odst. 7 Smlouvy o ES a článkem 3 nařízení Rady (ES) č. 1467/97 [1] vydala doporučení k jeho odstranění nejpozději do roku 2012. S cílem snížit schodek veřejných financí na hranici nebo pod hranici 3 % HDP důvěryhodným a udržitelným způsobem bylo polským orgánům doporučeno, aby v roce 2009 provedly plánovaná stimulační fiskální opatření, zajišťovaly počínaje rokem 2010 průměrnou roční strukturální korekci rozpočtu přinejmenším ve výši 1¼ % HDP, poskytly podrobná opatření ke snížení schodku pod referenční hodnotu do roku 2012 a zavedly reformy, jež by v nadcházejících letech omezily primární běžné výdaje. Rada stanovila lhůtu pro přijetí účinných opatření na 7. ledna 2010.

(4) Dne 3. února 2010 Komise dospěla k závěru, že podle její prognózy z podzimu 2009 Polsko přijalo nezbytná opatření v souladu s doporučením Rady ze dne 7. července 2009, aby svůj schodek veřejných financí snížilo na referenční hodnotu stanovenou ve Smlouvě, a tudíž se domnívala, že žádné další kroky v rámci postupu při nadměrném schodku nejsou nutné. Na základě vlastní prognózy z podzimu 2011 dospěla Komise k názoru, že Polsko nesměřuje ke splnění cílů, a vyžádala si dodatečná opatření, která Polsko přijalo a veřejně oznámilo do 10. února 2012. Dne 11. ledna 2012 tak Komise potvrdila, že polské orgány přijaly účinná opatření ke včasnému a udržitelnému odstranění nadměrného schodku a že v případě Polska není aktuálně nezbytné podnikat v rámci postupu při nadměrném schodku další kroky.

(5) Dne 21. června 2013 dospěla Rada k závěru, že Polsko sice přijalo účinná opatření, ale dolehly na ně nepříznivé hospodářské události se zásadními důsledky pro veřejné finance, pročež vydala revidovaná doporučení [2] (dále jen „doporučení Rady z 21. června 2013“). Polsko tak splňovalo podmínky pro prodloužení lhůty pro odstranění nadměrného schodku veřejných financí podle čl. 3 odst. 5 nařízení (ES) č. 1467/97. Rada doporučila, aby Polsko nadměrný schodek odstranilo do roku 2014. Rovněž doporučila, aby Polsko v roce 2013 dosáhlo cíle celkového schodku veřejných financí ve výši 3,6 % HDP a v roce 2014 ve výši 3,0 % HDP, což podle aktualizované prognózy Komise z jara 2013 odpovídá ročnímu zlepšení strukturálního salda rozpočtu nejméně o 0,8 % HDP v roce 2013 a o 1,3 % HDP v roce 2014. Dále doporučila, aby Polsko důsledně provádělo již přijatá opatření a zároveň je doplnilo o dodatečná opatření dostačující k odstranění nadměrného schodku do roku 2014. Navíc doporučila, aby Polsko ke snižování schodku využilo veškerých neočekávaných zisků. Rada Polsku stanovila lhůtu 1. října 2013 k přijetí účinných opatření a k tomu, aby v souladu s čl. 3 odst. 4a nařízení (ES) č. 1467/97 podrobně informovalo o konsolidační strategii, kterou za účelem dosažení cílů plánuje.

(6) Dne 2. října 2013 předložilo Polsko zprávu o účinných opatřeních. Makroekonomický scénář, z něhož zpráva vychází, se podobá scénáři použitému pro sestavení konvergenčního programu na rok 2013. Po průměrném růstu reálného HDP o 4 % ročně v období 2001–2011 tempo hospodářské aktivity v roce 2012 zpomalilo na 1,9 %. Makroekonomický scénář, z něhož vychází zpráva o účinných opatřeních, předpokládá, že v roce 2013 růst reálného HDP ještě dále zpomalí na 1,5 %, avšak poté se vývoj zvrátí a reálný HDP vzroste o 2,5 % v roce 2014 a o 3,8 % v roce 2015. Podle prognózy Komise

[1] Nařízení Rady (ES) č. 1467/97 ze dne 7. července 1997 o urychlení a vyjasnění postupu při nadměrném schodku (Úř. věst. L 209, 2.8.1997, s. 6).

[2] Doporučení Rady ze dne 21. června 2013 s cílem odstranit nadměrný schodek veřejných financí v Polsku.

z podzimu 2013 by měl reálný HDP růst v roce 2013 o 1,3 % a v roce 2014 by tempo jeho růstu mělo zrychlit na 2,5 % a v roce 2015 na 2,9 %. Ve srovnání s polskými orgány je Komise méně optimistická, pokud jde o růst domácí poptávky v posuzovaném období, zejména co se týče soukromé spotřeby a soukromých investic.

(7) Polské orgány očekávají, že se schodek veřejných financí zvýší z 3,9 % HDP v roce 2012 na 4,8 % HDP v roce 2013. To je horší prognóza než hodnota 3,5 % HDP uvedená v aktualizaci konvergenčního programu z roku 2013, a to vzhledem k tomu, že uvedená prognóza vychází z významného výpadku příjmů ve výši 1,2 % HDP a překročení výdajů o 0,1 % HDP. Polské ministerstvo financí následně předložilo projekci přebytku ve výši 4,5 % HDP v roce 2014, a to na pozadí plánované důchodové reformy, která konkrétně počítá s jednorázovým převodem aktiv v hodnotě 8,5 % HDP. Pro rok 2015 se očekává, že saldo veřejných financí bude opět vykazovat schodek, a sice ve výši 3 % HDP.

(8) Na roky 2013 a 2014 se prognóza Komise víceméně shoduje s prognózou polských orgánů. I prognóza Komise počítá v roce 2013 se schodkem ve výši 4,8 % HDP. Zhoršení ve srovnání s hodnotou 3,9 % HDP v základním scénáři postupu při nadměrném schodku lze vysvětlit především výpadky příjmů. Pro rok 2014 se očekává, že saldo veřejných financí bude v důsledku plánované důchodové reformy vykazovat přebytek (+4,6 % HDP). Pokud jde o rok 2015, je Komise v porovnání s polskými orgány méně optimistická, neboť očekává schodek veřejných financí ve výši 3,3 % HDP. Rozdíl ve výši 0,3 procentního bodu HDP je dán hlavně nižšími běžnými příjmy založenými na nižší projekci růstu nominálního HDP, jakož i vyššími veřejnými výdaji na mezispotřebu. Cíle schodku podléhají realizačním rizikům.

(9) Polské orgány i Komise předpokládají, že hrubý veřejný dluh zůstane během celého posuzovaného období pod hranicí 60 %. Prognóza Komise z podzimu 2013 odhaduje, že se poměr dluhu k HDP sníží z 55,6 % v roce 2012 na 51 % v roce 2014, především v důsledku oznámeného převodu aktiv penzijních fondů ve výši 8,5 % HDP, načež se v roce 2015 zvýší na 52,5 %.

(10) Jelikož se podle prognózy Komise z podzimu 2013 předpokládá, že schodek veřejných financí v roce 2013 dosáhne 4,8 % HDP, Polsko nepochybně překročí cíl celkového schodku ve výši 3,6 % HDP doporučený Radou. Také roční očištěné strukturální úsilí v roce 2013 (0,3 % HDP) je výrazně nižší než doporučené roční fiskální úsilí (0,8 % HDP). Analýza zdola nahoru provedená u nových diskrečních opatření a doplněná o posouzení vývoje výdajů, jež je upraveno s ohledem na přečerpané a nedočerpané výdaje, které nejsou pod kontrolou vlády, ukazuje na celkové fiskální úsilí ve výši 0,2 % HDP. To zaostává za požadovanými dodatečnými opatřeními ve výši 0,4 % HDP, která jsou základem fiskálního úsilí stanoveného v doporučení Rady, a potvrzuje, že Polsko nerealizovalo fiskální úsilí v roce 2013 tak, jak Rada doporučila.

(11) V roce 2014 Komise očekává přebytek veřejných financí ve výši 4,6 % HDP. Tím má být cíl celkového schodku splněn pouze díky jednorázovému převodu aktiv penzijních fondů. Předpokládané roční očištěné strukturální úsilí ve výši 1,4 % HDP v roce 2014 se pohybuje nad ročním fiskálním úsilím ve výši 1,3 % HDP.

(12) Celkově lze shrnout, že Polsko nedodrželo fiskální cíle doporučené na rok 2013, přestože cíle na rok 2014 uvedené v doporučení Rady ze dne 21. června 2013 mají být podle prognóz splněny. Podle projekce Komise na rok 2015 však nelze očekávat, že náprava nadměrného schodku v roce 2014 bude udržitelná, neboť uvedený schodek má dosáhnout 3,3 % HDP,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Polsko v roce 2013 nepřijalo účinná opatření v reakci na doporučení Rady z 21. června 2013.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Polské republice.

V Bruselu dne 10. prosince 2013.

Za Radu
předseda
R. ŠADŽIUS

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 12. prosince 2013

o přechodných řídících opatřeních pro ERF od 1. ledna 2014 do vstupu 11. Evropského rozvojového fondu v platnost

(2013/759/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii a Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na Dohodu o partnerství mezi africkými, karibskými a tichomořskými státy (AKT) na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, podepsanou v Cotonou dne 23. června 2000,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2001/822/ES ze dne 27. listopadu 2001 o přidružení zámořských zemí a území k Evropskému společenství („rozhodnutí o přidružení zámoří“) ([1]),

s ohledem na vnitřní dohodu mezi zástupci vlád členských států zasedajícími v Radě o financování pomoci Společenství v rámci víceletého finančního rámce pro období 2008–2013 v souladu s dohodou o partnerství AKT-ES a o přídělu finanční pomoci zámořským zemím a územím, na které se vztahuje část čtvrtá Smlouvy o ES ([2]) (dále jen „vnitřní dohoda o 10. ERF“), a zejména na čl. 1 odst. 5 této dohody,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Podle čl. 1 odst. 5 vnitřní dohody o 10. ERF po 31. prosinci 2013 nemají být prostředky 10. ERF dále poskytovány, nerozhodne-li Rada na návrh Komise jednomyslně jinak.

(2) Odstavec 5 přílohy Ib (víceletý finanční rámec na období 2008–2013) dohody o partnerství AKT-EU stanoví, že prostředky 10. ERF, kromě částek přidělených na financování investičního nástroje a vyjma souvisejících úrokových příspěvků, nemají být po 31. prosinci 2013 dále přidělovány, nerozhodne-li Rada na návrh Komise jednomyslně jinak.

(3) Článek 1 odst. 2 přílohy IIAa rozhodnutí o přidružení zámoří stanoví, že prostředky z 10. ERF nemají být po 31. prosinci 2013 dále přidělovány, pokud Rada nerozhodla na návrh Komise jednomyslně jinak.

(4) Článek 13 odst. 3 vnitřní dohody o 10. ERF stanoví, že dohoda se uzavírá na stejnou dobu platnosti jako víceletý finanční rámec dohody o partnerství AKT-EU a má zůstat v platnosti po dobu nutnou pro úplné provedení všech operací financovaných v rámci dohody o partnerství AKT-EU, rozhodnutí o přidružení zámoří a uvedeného víceletého finančního rámce.

(5) Organizace a fungování Evropské služby pro vnější činnost jsou popsány v nařízení Rady 2010/427/EU ([3]).

(6) Je možné, že 11. ERF vstoupí v platnost až po 1. lednu 2014. Je proto vhodné navrhnout přechodná opatření („překlenovací nástroj“), která by měla být financována ze zůstatků a finančních prostředků uvolněných v rámci 10. a předešlých ERF, k zajištění dostupnosti prostředků na spolupráci se státy AKT a zámořskými zeměmi a územími (ZZÚ), jakož i na podporu výdajů, a to mezi lednem 2014 a dnem vstupu vnitřní dohody o 11. ERF v platnost,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Do vstupu vnitřní dohody o 11. ERF v platnost jsou přechodná opatření ve formě akčních programů, individuálních opatření a zvláštních opatření pro partnery AKT, rozhodnutí o financování na podporu ZZÚ a konkrétních akčních programů pro podpůrné výdaje financována z překlenovacího nástroje, který se skládá z nepřidělených zůstatků z předešlých ERF a finančních prostředků uvolněných z projektů nebo programů v rámci těchto ERF. Z tohoto překlenovacího nástroje lze rovněž hradit granty na financování úrokových příspěvků a projektové technické pomoci poskytnuté Evropskou investiční bankou, jak je stanoveno v článcích 1, 2 a 4 přílohy II dohody o partnerství AKT-EU a v rozhodnutí o přidružení zámoří. Tato přechodná finanční opatření se zaměří na snazší provádění programových dokumentů a na plnění požadavků na pomoc při mimořádných událostech.

([1]) Úř. věst. L 314, 30.11.2001, s. 1.
([2]) Úř. věst. L 247, 9.9.2006, s. 32.
([3]) Rozhodnutí Rady 2010/427/EU ze dne 26. července 2010 o organizaci a fungování Evropské služby pro vnější činnost (Úř. věst. L 201, 3.8.2010, s. 30).

Finanční prostředky uvolněné v rámci tohoto překlenovacího nástroje se zaúčtovávají v rámci 11. ERF. Příspěvky členských států stanovené v čl. 1 odst. 2 písm. a) vnitřní dohody o 8, 9. a 10. ERF se po vstupu vnitřní dohody o 11. ERF v platnost úměrně tomu sníží.

Článek 2

Při provádění překlenovacího nástroje se použije nařízení Rady (ES) č. 617/2007 [1] a nařízení Rady (ES) č. 215/2008 [2].

Článek 3

Toto nařízení se uplatňuje v souladu s rozhodnutím 2010/427/EU.

Článek 4

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. ledna 2014 do vstupu vnitřní dohody o 11. ERF v platnost.

V Bruselu dne 12. prosince 2013.

Za Radu

předsedkyně

C. ASHTON

[1] Nařízení Rady (ES) č. 617/2007 ze dne 14. května 2007 o provádění 10. Evropského rozvojového fondu podle dohody o partnerství AKT-ES (Úř. věst. L 152, 13.6.2007, s. 1).

[2] Nařízení Rady (ES) č. 215/2008 ze dne 18. února 2008 o finančním nařízení pro 10. Evropský rozvojový fond (Úř. věst. L 78, 19.3.2008, s. 1).

ROZHODNUTÍ RADY 2013/760/SZBP

ze dne 13. prosince 2013,

kterým se mění rozhodnutí 2013/255/SZBP o omezujících opatřeních vůči Sýrii

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 29 této smlouvy,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2013/255/SZBP ze dne 31. května 2013 o omezujících opatřeních vůči Sýrii [1],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 31. května 2013 přijala Rada rozhodnutí 2013/255/SZBP.

(2) Je nezbytné zavést v rozhodnutí 2013/255/SZBP výjimku, která členským státům umožní poskytovat podporu činnostem prováděným Organizací pro zákaz chemických zbraní (OPCW) za účelem zničení chemických zbraní v Sýrii v souladu s bodem 10 rezoluce Rady bezpečnosti Organizace spojených národů (OSN) 2118 (2013).

(3) S cílem usnadnit bezpečný návrat zboží náležejícího k syrskému kulturnímu dědictví, které bylo neoprávněně vyvezeno ze Sýrie, je rovněž je nezbytné uplatňovat omezení obchodu s tímto zbožím.

(4) Výjimka stanovená v rozhodnutí 2013/255/SZBP týkající se uvolnění zmrazeného majetku pro humanitární účely by měla být pozměněna s cílem usnadnit poskytování humanitární pomoci Sýrii a současně předejít riziku zneužití uvolněných finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů. V této souvislosti by finanční prostředky měly být uvolňovány pro OSN za účelem poskytnutí pomoci v Sýrii v souladu s plánem reakce v oblasti humanitární pomoci Sýrii.

(5) Rovněž je nezbytné stanovit další výjimku ze zmrazení aktiv s cílem umožnit zpracování plateb od osob nebo subjektů, které nejsou uvedeny na seznamu, nebo v jejich prospěch, splatných na základě konkrétní obchodní smlouvy na dodávky zdravotnického vybavení, potravin, přístřeší nebo sanitárních či hygienických prostředků pro potřeby civilního obyvatelstva.

(6) K provedení některých opatření je nezbytná další činnost Unie.

(7) Rozhodnutí 2013/255/SZBP by mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Rozhodnutí 2013/255/SZBP se mění takto:

1) v článku 1 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Odstavce 1 a 2 se nepoužijí na prodej, dodávky, přepravu nebo vývoz některých zařízení, zboží a technologií, kterých lze použít k vnitřním represím nebo k výrobě a údržbě produktů, kterých lze použít k vnitřním represím, nebo na poskytování související technické či finanční pomoci, pokud příslušný členský stát v jednotlivém případě rozhodne, že jsou určeny pro:

a) potravinovou, zemědělskou nebo lékařskou pomoc či pro jiné humanitární účely, nebo pro členy personálu OSN či personálu Unie nebo jejích členských států; nebo

b) činnosti prováděné podle bodu 10 rezoluce Rady bezpečnosti OSN 2118 (2013) a souvisejících rozhodnutí výkonné rady Organizace pro zákaz chemických zbraní (OPCW), které jsou v souladu s cílem Úmluvy o zákazu vývoje, výroby, hromadění zásob a použití chemických zbraní a o jejich zničení (dále jen „Úmluva o chemických zbraních“), a to po konzultaci s OPCW.“;

2) v článku 3 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„3. Odstavce 1 a 2 se nepoužijí na dovoz nebo přepravu chemických zbraní nebo souvisejícího materiálu ze Sýrie nebo pocházejících ze Sýrie, prováděné v souladu s bodem 10 rezoluce Rady bezpečnosti OSN 2118 (2013) a souvisejících rozhodnutí výkonné rady OPCW, které jsou v souladu s cílem Úmluvy o chemických zbraních.“;

3) vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 13a

Zakazuje se dovoz, vývoz a převod kulturních statků a dalších předmětů majících archeologickou, historickou, kulturní, mimořádnou vědeckou či náboženskou hodnotu, které byly ze Sýrie neoprávněně odvezeny po 9. květnu 2011 nebo u nichž existuje důvodné podezření, že byly ze Sýrie po tomto datu neoprávněně vyvezeny, a poskytování souvisejících zprostředkovatelských služeb. Tento zákaz se nepoužije, pokud se prokáže, že dotyčné kulturní statky jsou bezpečně navraceny jejich zákonným vlastníkům v Sýrii.

Unie přijme nezbytná opatření k určení příslušných předmětů, na něž se tento článek vztahuje.“;

[1] Úř. věst. L 147, 1.6.2013, s. 14.

4) v čl. 28 odst. 3 se písmeno e) nahrazuje tímto:

„e) nezbytné pro humanitární účely, jako jsou dodávky pomoci nebo jejich usnadnění, a to včetně zdravotnického vybavení, potravin, humanitárních pracovníků a související pomoci, a pod podmínkou, že v případě uvolnění zmrazených finančních prostředků a hospodářských zdrojů jsou tyto finanční prostředky nebo hospodářské zdroje uvolňovány pro OSN za účelem poskytování či usnadnění poskytování pomoci v Sýrii v souladu s plánem reakce v oblasti humanitární pomoci Sýrii.“;

5) v čl. 28 odst. 3 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„g) nezbytné pro evakuaci ze Sýrie.“;

6) v článku 28 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„12. Odstavce 1 a 2 se nevztahují na převody finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů přijatých ze zemí mimo území Unie, prováděné Syrskou obchodní bankou (Commercial Bank of Syria) nebo jejím prostřednictvím, které byly zmrazeny po dni jejího zařazení na seznam, nebo převody finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů přijatých ze zemí mimo území Unie, prováděné ve prospěch Syrské obchodní banky (Commercial Bank of Syria) nebo jejím prostřednictvím, které byly zmrazeny po dni jejího zařazení na seznam, pokud takové převody souvisejí s platbou uskutečňovanou finanční institucí, která není uvedena na seznamu, na základě konkrétní obchodní smlouvy na dodávky zdravotnického vybavení, potravin, přístřeší nebo sanitárních či hygienických prostředků pro potřeby civilního obyvatelstva a za předpokladu, že příslušný členský stát určil na základě individuálního posouzení, že danou platbu přímo ani nepřímo neobdrží žádná osoba nebo subjekt uvedený v odstavci 1.“

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 13. prosince 2013.

Za Radu

předseda

V. MAZURONIS

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 12. prosince 2013

o oznámení Spojeného království Velké Británie a Severního Irska týkajícím se přechodného národního plánu podle článku 32 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/75/EU o průmyslových emisích

(oznámeno pod číslem C(2013) 8815)

(Pouze anglické znění je závazné)

(2013/761/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2010/75/EU ze dne 24. listopadu 2010 o průmyslových emisích (integrované prevenci a omezování znečištění) ([1]), a zejména na čl. 32 odst. 5 druhý pododstavec uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) V souladu s čl. 32 odst. 5 prvním pododstavcem směrnice 2010/75/EU předložilo Spojené království Velké Británie a Severního Irska (dále jen „Spojené království") dne 14. prosince 2012 Komisi svůj přechodný národní plán ([2]).

(2) Přechodný národní plán byl posouzen v souladu s čl. 32 odst. 1, 3 a 4 směrnice 2010/75/EU a s prováděcím rozhodnutím Komise 2012/115/EU ([3]).

(3) Komise během posuzování úplnosti přechodného národního plánu předloženého Spojeným královstvím zjistila, že v něm chybí mnoho údajů nezbytných pro účely jeho posouzení a že vzorový formulář pro údaje uvedený v tabulce A.1 v dodatku A přílohy prováděcího rozhodnutí 2012/115/EU není zcela vyplněn. Komise rovněž zaznamenala, že u mnoha zařízení údaje uvedené v přechodném národním plánu neodpovídají údajům v inventuře emisí z roku 2009, kterou Spojené království předložilo v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2001/80/ES ([4]).

(4) Vzhledem k tomu, že chybějící údaje a nesrovnalosti mezi přechodným národním plánem a inventurou emisí podle směrnice 2001/80/ES zkomplikovaly posuzování údajů v přechodném národním plánu, vyzvala Komise dopisem ze dne 3. června 2013 ([5]) Spojené království, aby přechodný národní plán předložilo znovu a použilo při tom správné vzorové formuláře pro údaje, přičemž mělo doplnit chybějící údaje a objasnit rozdíly mezi přechodným národním plánem a inventurou emisí z roku 2009 podle směrnice 2001/80/ES, jakož i výslovně potvrdit, že při vypracovávání přechodného národního plánu byla použita agregační pravidla stanovená v článku 29 směrnice 2010/75/EU.

(5) Spojené království předložilo Komisi dodatečné informace dne 18. června 2013 ([6]), dne 19. června 2013 ([7]), dne 20. června 2013 ([8]) a dne 1. července 2013 ([9]). Spojené království dodalo většinu chybějících údajů s použitím požadovaných vzorových formulářů a částečně objasnilo rozdíly mezi informacemi v přechodném národním plánu a inventuře emisí z roku 2009 podle směrnice 2001/80/ES.

(6) Po dalším posouzení přechodného národního plánu a dodatečných informací, které poskytlo Spojené království, zaslala Komise dne 10. září 2013 druhý dopis ([10]). V tomto dopise Komise zopakovala svou žádost, aby Spojené království výslovně potvrdilo, že na všechna zařízení uvedená v přechodném národním plánu byla správně použita agregační pravidla stanovená v článku 29 směrnice 2010/75/EU, a dále Spojené království požádala o potvrzení toho, že žádné ze spalovacích zařízení, které využilo osvobození uvedeného v čl. 4 odst. 4 směrnice 2001/80/ES, není v přechodném národním plánu uvedeno. Komise dále zpochybnila způsobilost řady zařízení k zahrnutí do přechodného národního plánu a požádala o další údaje a/nebo vysvětlení týkající se míry průměrného toku odpadních plynů, přepočítacích faktorů, celkového jmenovitého tepelného příkonu a mezních hodnot emisí pro určitá zařízení, zejména pro hybridní spalovací zařízení a plynové turbíny. Komise rovněž požádala Spojené království o poskytnutí informací o opatřeních, která se plánují pro 120 zařízení uvedených v přechodném národním plánu s cílem zajistit včasné dodržení mezních hodnot emisí, které budou platit od 1. července 2020.

([1]) Úř. věst. L 334, 17.12.2010, s. 17.
([2]) Ares(2012) 1500959.
([3]) Prováděcí rozhodnutí Komise 2012/115/EU ze dne 10. února 2012, kterým se stanoví pravidla týkající se přechodných národních plánů uvedených ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2010/75/EU o průmyslových emisích (Úř. věst. L 52, 24.2.2012, s. 12).
([4]) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/80/ES ze dne 23. října 2001 o omezení emisí některých znečišťujících látek do ovzduší z velkých spalovacích zařízení (Úř. věst. L 309, 27.11.2001, s. 1).
([5]) Ares(2013) 1635147.
([6]) Ares(2013) 2381277.
([7]) Ares(2013) 2381361.
([8]) Ares(2013) 2381402.
([9]) Ares(2013) 2972980.
([10]) Ares(2013) 3015778.

(7) Komise ve svém dopise ze dne 10. září 2013 rovněž Spojené království informovala, že mezní hodnotu emisí pro NO_x 1 200 mg/Nm^3 pro pevná paliva použitou pro zařízení „Aberthaw Power Station“, jež se významným způsobem podílí na celkovém stropu pro NO_x uvedeném v přechodném národním plánu, je třeba opravit, neboť toto zařízení během referenčního období 2001–2010 nesplnilo podmínky pro použití této mezní hodnoty, které jsou stanoveny v poznámce 2 k tabulce C.1 v dodatku C přílohy prováděcího rozhodnutí 2012/115/EU. Podle informací, které má Komise k dispozici, Spojené království neprokázalo, že průměrný roční těkavý obsah pevného paliva používaného v zařízení byl v kterémkoliv z roků v období 2001–2010 pod hodnotou 10 %.

(8) Spojené království ve svých odpovědích ze dne 26. a 27. září 2013 ([1]) poskytlo dodatečné údaje a informovalo Komisi o odstranění jedenácti zařízení z přechodného národního plánu. V případě zařízení „Aberthaw Power Station“ Spojené království nadále tvrdilo, že podmínky stanovené v poznámce 2 k tabulce C.1 v dodatku C přílohy prováděcího rozhodnutí 2012/115/EU byly splněny a že mezní hodnota emisí pro NO_x 1 200 mg/Nm^3 pro pevná paliva použitá pro výpočet podílu na stropu pro rok 2016 je proto správná.

(9) Na základě poskytnutých dodatečných informací Komise zjistila, že v přechodném národním plánu stále chybějí u několika zařízení základní údaje, a není proto možné provést úplné posouzení tohoto plánu, zejména pokud jde o soulad a správnost údajů, odhadů a výpočtů použitých pro stanovení podílů jednotlivých spalovacích zařízení na emisních stropech.

(10) Po závěrečném posouzení přechodného národního plánu oznámeného Spojeným královstvím ve znění v souladu s dodatečnými informacemi Komise identifikovala jeden významný prvek, jenž není v souladu s platnými předpisy:

— vzhledem k tomu, že v případě zařízení „Aberthaw Power Station“ nejsou splněny podmínky pro uplatnění mezní hodnoty emisí pro NO_x 1 200 mg/Nm^3 pro pevná paliva použité pro výpočet podílu zařízení na stropu pro rok 2016 uvedeném v přechodném národním plánu, které jsou stanoveny v poznámce 2 k tabulce C.1 v dodatku C přílohy prováděcího rozhodnutí 2012/115/EU, nepovažuje Komise použití této mezní hodnoty emisí za vhodné.

(11) Komise kromě toho v přechodném národním plánu identifikovala 34 zařízení, v jejichž případě jsou oznámené informace stále nejednotné a/nebo je třeba dodat chybějící údaje týkající se zejména použitých mezních hodnot emisí a vypočítaných a oznámených podílů na stropech. Seznam zařízení, u nichž jsou údaje nejednotné nebo chybějí, je obsažen v příloze tohoto rozhodnutí.

(12) Komise tedy došla k závěru, že přechodný národní plán oznámený Spojeným královstvím ve znění v souladu s dodatečnými informacemi není v souladu s ustanoveními čl. 32 odst. 1, 3 a 4 směrnice 2010/75/EU a s ustanoveními prováděcího rozhodnutí 2012/115/EU.

(13) Přechodný národní plán oznámený Spojeným královstvím by proto neměl být přijat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

1. Přechodný národní plán oznámený Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska dne 14. prosince 2012 Komisi podle čl. 32 odst. 5 směrnice 2010/75/EU není v souladu s požadavky stanovenými v čl. 32 odst. 1, 3 a 4 směrnice 2010/75/EU a v prováděcím rozhodnutí 2012/115/EU, a nebude proto přijat.

2. Pokud Spojené království Velké Británie a Severního Irska hodlá svůj přechodný národní plán provádět, musí v revidovaném znění plánu přijmout veškerá nezbytná opatření týkající se těchto prvků:

a) v případě zařízení „Aberthaw Power Station“, jež se významným způsobem podílí na celkovém stropu pro NO_x uvedeném v přechodném národním plánu, je třeba opravit mezní hodnotu emisí použitou pro výpočet podílu tohoto zařízení na stropu pro NO_x pro rok 2016; aby mohlo být toto zařízení pro použití mezní hodnoty emisí 1 200 mg/Nm^3 způsobilé, musí Spojené království Velké Británie a Severního Irska prokázat, že průměrný roční těkavý obsah pevného paliva používaného v zařízení byl v referenčních letech zvažovaných pro účely přechodného národního plánu pod hodnotou 10 %, jak se stanoví v poznámce 2 k tabulce C1 v dodatku C přílohy prováděcího rozhodnutí 2012/115/EU;

b) v případě zařízení uvedených v příloze tohoto rozhodnutí je za účelem dosažení plného souladu informací uvedených v přechodném národním plánu a použitých pro jeho účely třeba předložit chybějící údaje a opravit nebo objasnit všechny nesrovnalosti; za tímto účelem by měly být zohledněny žádosti o podrobné objasnění, které jsou obsaženy v dopisech Komise zaslaných Spojenému království Velké Británie a Severního Irska dne 3. června 2013 a dne 10. září 2013.

([1]) Ares(2013) 3155496.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Spojenému království Velké Británie a Severního Irska.

V Bruselu dne 12. prosince 2013.

Za Komisi
Janez POTOČNIK
člen Komise

PŘÍLOHA

SEZNAM ZAŘÍZENÍ UVEDENÝCH V ČL. 1 ODST. 2 PÍSM. B)

Číslo zařízení použité v přechodném národním plánu	Název zařízení
9	Great Coates Works LCP 62
10	Great Coates Works LCP 63
11	Great Coates Works LCP 96
12	Grangemouth Polimeri Europa UK
13	Port of Liverpool CHP - GT
16	Aylesford CHP1
17	Aylesford CHP2
18	Kinneil Stack A1 (B-101)
28	Burghfield Generation Site
37	Cheshire CHP
38	Chickerall Generation Site
44	Wansborough Mill
46	Didcot B Module 6
47	Dow CHP
49	Dalry DSM CHP
58	Ratcliffe on Soar Power Station
68	Grimsby CHP1
71	Hythe CHP1
72	Hythe Package Boilers
73	Indian Queens
81	Keadby Power Station GT3
84	Little Barford Power Station Module 1A
85	Little Barford Power Station Module 1B

Číslo zařízení použité v přechodném národním plánu	Název zařízení
99	Sellafield Site Gas Turbine 1
100	Sellafield Site Gas Turbine 2
101	Sellafield Site Gas Turbine 3
102	Sellafield Site Auxiliary Boiler
103	Wilton Power Station
107	Solvay Interox Ltd
120	INEOS Infrastructure (Grangemouth) Ltd Boilers 9 & 10
121	INEOS Infrastructure (Grangemouth) Ltd Boilers 11, 12 & 13
124	Redcar Power Station Boiler
128	Wilton Olefin Boiler
129	North Tees No. 1 Aromatics Plant

★ **Rozhodnutí Rady 2013/760/SZBP ze dne 13. prosince 2013, kterým se mění rozhodnutí 2013/255/SZBP o omezujících opatřeních vůči Sýrii** 50

2013/761/EU:

★ **Rozhodnutí Komise ze dne 12. prosince 2013 o oznámení Spojeného království Velké Británie a Severního Irska týkajícím se přechodného národního plánu podle článku 32 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/75/EU o průmyslových emisích** *(oznámeno pod číslem C(2013) 8815)* 52

EUR-Lex (http://new.eur-lex.europa.eu) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: http://europa.eu

Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS